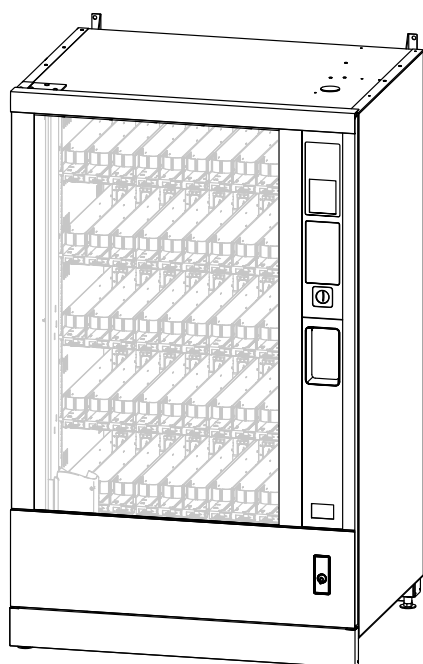
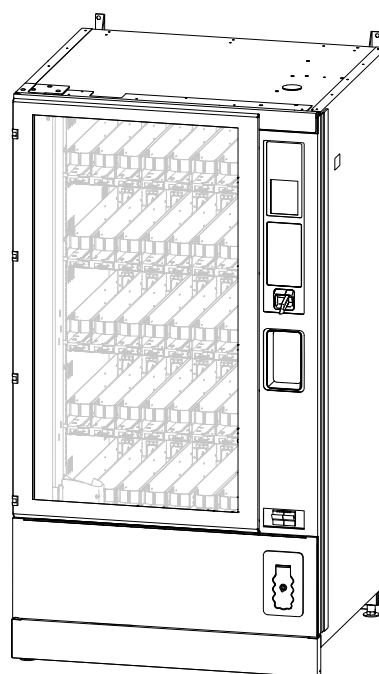
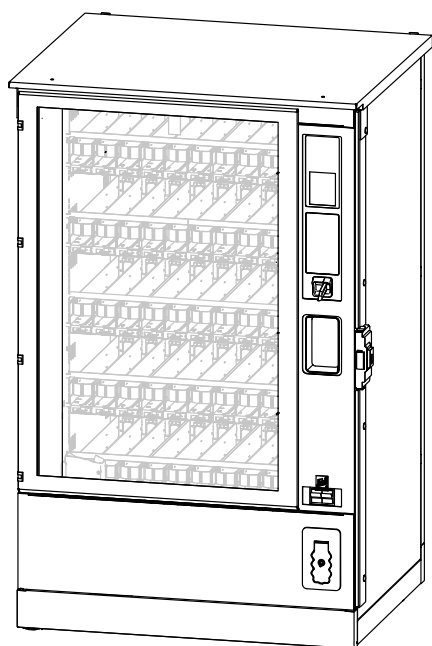




Manuel d'utilisation original

GF SiLine L / GF SiLine M

Type 04



fr

27.03.2026

7076703000_111



Table des matières

1. Généralités	4
2. Consignes de sécurité	6
2.1 Explication des symboles et des remarques	9
3. Schémas du distributeur	10
4. Guide pratique	16
4.1 Critère d'exigence des produits	16
4.2 Tableau des caractéristiques exigées	16
4.3 Principe de distribution d'un casier à poussoirs	17
4.4 Languette de maintien	17
4.5 Largeurs des casiers	17
5. Transport	18
6. Installation de l'appareil	19
6.1 Retirer les fixations de sécurité utilisées pour transporter le DA	19
6.2 Positionner le DA	20
6.3 Fixation et écarteurs muraux	21
6.4 Panneau arrière publicitaire (en option)	21
6.5 Raccordement électrique	22
6.6 Monter les caches de socle et la protection contre la ré-aspiration	22
6.7 Monter le monnayeur-rendeur (en option)	23
7. Usage quotidien	24
7.1 Notes à l'attention de l'approvisionneur	24
7.2 Porte de l'appareil et tiroir télescopique	24
7.3 Remplir les blocs confiseurs	25
7.4 Clé de service	26
7.5 Incliner le bloc confiseur à poussoir	26
8. Nettoyage et entretien	27
8.1 Liste de nettoyage	27
8.2 Surfaces extérieures	27
8.3 Filtre à poussière	28
8.4 Volet pour paroi intermédiaire	28
8.5 Nettoyer les casiers	29
8.6 Retirer et nettoyer le panier de produit	29
8.7 Nettoyer la vitre intermédiaire (en option)	30
8.8 Socle de l'appareil	30
9. Entretien Contrôle de sécurité	31
9.1 Contrôler et nettoyer le détecteur de gaz	31
9.2 Dispositif de coupure - déclenchement de l'autotest	31
9.3 Tester le détecteur	31
10. Logiciel	32
10.1 Types de sélection	32
10.2 Menu Client	32
10.3 Menu Service	32
10.4 Accès au menu	33
10.5 Onglet 1 [Menu de démarrage]	33

10.5.1	Connexion/déconnexion	34
10.5.2	Activer et désactiver le [Contrôle d'accès]	34
10.5.3	Créer un utilisateur	34
10.6	Onglet 2 [Statistiques/données]	35
10.6.1	[Récapitulatif]	35
10.6.2	[Ventes]	35
10.6.3	[Ventes totales]	35
10.6.4	[Journal]	35
10.6.5	[Transfert de données]	36
10.6.6	[Clôture de caisse]	36
10.6.7	Statistiques des espèces	36
10.7	Onglet 3 [Nettoyage]	37
10.7.1	[Nettoyage de l'écran]	37
10.7.2	[Nettoyage complet]	37
10.8	Onglet 4 [Produits]	37
10.8.1	[Configuration].....	38
10.8.2	Exemple Programmer les prix.....	40
10.8.3	Menu [Vente test]	40
10.8.4	[Configuration des plateaux] (Recherche de plateaux).....	40
10.8.5	[Calibrage de l'ascenseur]	41
10.8.6	[Protection des mineurs]	42
10.8.7	[Moteurs alternatifs]	43
10.8.8	[fonction « offre spéciale »]	44
10.8.9	[Niveaux de remplissage].....	45
10.9	Onglet 5 [Systèmes de paiement]	46
10.9.1	[Généralités].....	46
10.9.2	[Monnayeur-rendeur]	47
10.9.3	[Configuration des pièces]	48
10.9.4	[Lecteur de billets]	49
10.9.5	[Cashless 1] [Cashless 2]	50
10.9.6	[Jeton]	51
10.10	Onglet 6 [Paramètres machine]	52
10.10.1	[Fonctions de service]	52
10.10.2	Paramètres de temps	53
10.10.3	[Groupe de froid]	54
10.10.4	[Généralités]	55
10.10.5	[Information sur la version]	56
10.10.6	[Multimédia]	57
10.10.7	[Paramètres de réseau]	58
10.10.8	[Paramètres langues]	58
10.10.9	[Contrôle d'accès]	59
10.1	Structure du menu	62
11. FAQ.....		63
12. Messages d'erreurs.....		64
13. Caractéristiques techniques		65
14. Stockage, mise à l'arrêt, mise hors service et recyclage		66
15. Index		67
16. Certificat de conformité CE		71

1. Généralités

Modifications

Les textes, images et données présents dans ce manuel correspondent à l'état technique du distributeur au moment de l'impression de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications ultérieures apportées au produit pour son développement.

Intégralité du document

Ce document comporte en tout 72 pages. Votre document est complet quand toutes les pages sont présentes et numérotées dans l'ordre.

Accessibilité de ce manuel

Le manuel doit toujours se trouver à portée de main de l'utilisateur pour garantir la bonne utilisation de l'appareil. Ce manuel est à conserver dans un endroit facilement accessible sur le lieu d'installation où il peut être consulté à tout moment.

Ce manuel peut également être consulté sur Internet, dans le centre de téléchargement protégé : ([http : //www.sielaff.de/download-center/](http://www.sielaff.de/download-center/)).

Documentation externe

Il est possible d'ajouter divers systèmes de paiement à ce distributeur, tel qu'un monnayeur-rendeur, un lecteur de billets ou autres systèmes de paiement ne nécessitant pas d'argent liquide.

Il est important de noter qu'il faudra éventuellement ajouter des accessoires ou recourir à des programmations spéciales du logiciel du distributeur pour garantir une utilisation sans faille des systèmes de paiement connectés. Veuillez, de plus, consulter les documentations des autres fabricants concernés.

Fabricant

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Straße 20
91567 Herrieden
Allemagne

Assistance téléphonique

Les demandes d'information et les commandes sont traitées à l'adresse suivante :

N° de tél. : +49 9825 18-0 Standard téléphonique

+49 9825 - 18 31 5102 Assistance téléphonique
export@sielaff.de

N° de fax : +49 9825 18-315499 SAV

+49 9825 -18315299 Service pièces détachées

export@sielaff.de ; www.sielaff.com

Variantes

Veuillez tenir compte du fait que le contenu de ce manuel s'applique à différents modèles apparentés à ce distributeur. C'est pourquoi il est possible que certaines informations ne concernent pas votre machine.

Ce manuel est valable pour les modèles suivants :

Modèle	n° de réf.	Variante
GF SiLine L RB04.....	705 00 000 14	cache en couleur RAL
GF SiLine L RP04.....	705 00 000 34	cache en couleur RAL, grand public
GF SiLine L RO04	705 00 000 44	couleur RAL et Outdoor
GF SiLine M RB04.....	707 00 000 14	cache en couleur RAL
GF SiLine M RP04.....	707 00 000 34	cache en couleur RAL, grand public

Copyright

© SIELAFF GmbH & Co. KG Automatenbau

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur. Sous réserve des droits qui en résultent, particulièrement des droits de traduction, d'impression, de prélèvement d'illustrations, d'émissions radio, de reproduction par voie photomécanique ou semblable et d'enregistrement dans des installations informatiques, même en cas d'utilisation partielle.

SIELAFF ne fait aucune déclaration ni ne donne aucune garantie concernant le contenu de ce manuel d'utilisation et décline expressément toute responsabilité pour toutes réclamations pour vice tacitement incluses. De plus, SIELAFF se réserve le droit de mettre à jour cette publication et de procéder à des modifications, sans être dans l'obligation d'avertir toute personne de ces modifications.

Caractéristiques de l'appareil

Des boissons réfrigérées en PET et en verre ainsi que des canettes peuvent être vendues dans ce distributeur.

Les produits ne tombent pas dans le réceptacle mais y sont amenés grâce à un ascenseur. Ceci rend possible la vente de produits sensibles.

Les produits doivent répondre à des exigences particulières ; veuillez consulter à ce sujet le chapitre correspondant.

Une IHM de 7" montée verticalement permet une utilisation moderne. Le logiciel fournit les statistiques de vente et d'erreurs conformément au standard EVA DTS 6.1.

Le distributeur est préparé de manière standard pour fonctionner avec un monnayeur-rendeur. En option, il est cependant possible de monter divers autres systèmes de paiement.

2. Consignes de sécurité

Généralités

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez avoir lu et compris le manuel d'utilisation.
- Le Manuel d'utilisation doit être conservé à un endroit facilement accessible sur le lieu d'utilisation pour pouvoir être consulté à tout moment.
- Respecter impérativement les règlements et les instructions ci-après - dans leur dernière version - lors du transport, du montage, de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation du distributeur : Règlements de votre fournisseur d'électricité, UVV - Instructions pour la prévention des accidents, Directives de l'association de prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles, Code de l'industrie et de l'artisanat, Directives de l'UE, Directives VDE (Association des électrotechniciens allemands), Respect des directives d'hygiène communes, Règlements nationaux, Règlement allemand sur la sécurité d'exploitation (BestrSichV), Ordonnance allemande sur les lieux de travail (ArbStättV).

Transport, installation

- Le centre de gravité est élevé, le distributeur risque donc de basculer. Toujours procéder avec précaution ! Ne pas abaisser le distributeur par à-coups.
- Ne pas transporter le DA lorsqu'il est rempli.
- Le distributeur doit être placé sur un socle bien horizontal et stable. Il doit être fixé à une paroi ou au sol.
- Placer le distributeur uniquement à un endroit conforme à son indice de protection. Vous trouverez l'indice de protection du distributeur sur la plaque signalétique.
 - IP20 Le distributeur est conçu pour être installé dans des lieux secs et dans les limites indiquées des conditions ambiantes autorisées (voir Caractéristiques techniques).
 - IP24 Le distributeur est conçu pour être installé en extérieur, dans les limites indiquées des conditions ambiantes admissibles (voir Caractéristiques techniques).
- L'installation et les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- Il faut garder une distance d'aération entre le dos du DA et le lieu de montage (5 cm minimum).
- Ne pas placer un distributeur avec un groupe de froid R-290 directement à côté d'un renforcement dans le sol (sortie de cave, égout, fosse, cavité etc.).

Utilisation

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physique, sensorielle ou mentale réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de cet appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et la maintenance peuvent être effectués par des enfants uniquement sous surveillance.
- Veiller à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 3 ans.

- La fiche secteur doit être facilement accessible. Ne jamais brancher la fiche secteur de l'appareil dans la prise de courant si elle est humide et ne jamais la saisir avec les mains mouillées.
- En plus des travaux de nettoyage, des travaux de maintenance doivent être effectués sur le distributeur automatique.

Nettoyage

- L'appareil distribue des denrées alimentaires. Le distributeur doit être nettoyé régulièrement afin de prévenir tout risque sanitaire pour le consommateur.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits et ustensiles autorisés et non nocifs pour les aliments
- Ne pas nettoyer le distributeur au jet d'eau ou avec un appareil à pression.

Réparation

- Veuillez débrancher la prise avant de travailler sur des pièces électriques.
- L'usage de la clé de service est réservé exclusivement aux personnes qualifiées. Un dispositif protecteur se met en marche lorsque la clé de service est insérée.
- Même quand l'interrupteur principal est en position éteinte, il peut se trouver encore sous tension. Lors d'interventions à ces endroits, veuillez alors toujours retirer la prise d'alimentation.
- Ne pas sortir le tiroir télescopique quand le panier est amené vers la position de distribution du produit (à droite). Vous risquez en effet de l'endommager.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Employer uniquement des produits approuvés par SIELAFF.
- Toute modification ou transformation du distributeur est interdite ! La société SIELAFF décline toute responsabilité pour toute défaillance résultant d'un tel cas de figure !

Entretien Contrôle de sécurité

- Pour une exploitation sûre du distributeur, l'exploitant doit réaliser chaque année des contrôles de sécurité.

Usage conforme

- Le distributeur automatique ne doit être utilisé que pour distribuer des produits emballés, rigides et ayant les caractéristiques suivantes : diamètre maximal de 72 mm, hauteur maximale de 270 mm et poids maximal de 910 grammes. Les produits ne doivent pas être hautement inflammables ou explosifs. Toute utilisation hors du cadre ci-dessus est considérée comme non conforme.

Groupe de froid avec agent frigorifique R-290 (propane)

- Après le branchement de la fiche secteur ou la mise en marche du disjoncteur différentiel FI, le dispositif de coupure de sécurité mettra environ 2 minutes avant de redémarrer. Pendant ce temps, le distributeur ne fonctionne pas.
Si le distributeur ne démarre toujours pas, il se peut que le dispositif de coupure l'ait arrêté en raison d'une défaillance du groupe de froid.
Dans ce cas, enlever toute flamme nue et tout objet incandescent dans un rayon de 5 m autour du distributeur.
- Il est interdit de manipuler le capteur de gaz se trouvant dans la zone de réfrigération, car cela peut mettre en danger les personnes et l'environnement.
- Après l'activation du dispositif de coupure, seule une personne qualifiée pourra remettre le distributeur en service.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique.

Identifier le groupe de froid avec l'agent frigorifique R-290

- Pour des raisons de sécurité, les appareils dont le groupe de froid est alimenté en agent frigorifique R-290 (gaz propane, C₃H₈), sont équipés de capteurs de gaz associés à un dispositif de coupure. S'il de l'agent frigorifique devait s'échapper à cause d'une fuite dans le système de réfrigération, il est possible, dans certaines conditions défavorables, qu'un mélange explosif se forme à l'intérieur de l'appareil. Le dispositif de coupure garantit alors la mise hors tension, à temps, de l'appareil pour exclure toute source d'inflammation à l'intérieur.
- Sur la plaque signalétique du distributeur figure le type de groupe de froid intégré.
- La plaque signalétique se trouve en général à l'intérieur de l'appareil, en haut à droite. De plus, le symbole d'avertissement illustré ci-après est aussi apposé (avertissement de substances inflammables, DIN 4844-21).

Identification

 Sielaff GmbH & Co. KG Automatenbau D-91567 HERRIEDEN www.sielaff.de Bezeichnung / Designation / Designation: Kaltgetränkautomat/Bottle and can vending machine/Distributeurs réfrigérés de boissons en boîtes et bouteilles Typenbezeichnung / designation of type / designation du type GF SiLine 850 W 230 V~ 50 Hz CE IP 20 N Made in Germany 707 00 900 00 / 3	 Si un groupe de froid avec R290 a été monté : symbole supplémentaire d' « avertissement sur les substances inflammables »
---	--

2.1 Explication des symboles et des remarques

L'appareil a été fabriqué conformément à l'état actuel de l'art et de la technique. Sa conception, cependant, peut induire des risques inévitables.

Pour garantir la bonne sécurité de l'utilisateur, des instructions supplémentaires sont signalées par les passages de texte mis en relief ci-après.

Seul leur respect garantit une sécurité de fonctionnement suffisante.

Les passages signalés ont les significations suivantes :



DANGER

Indication qui signale un danger imminent susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



AVERTISSEMENT

Indication qui signale une situation potentiellement dangereuse, susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



PRUDENCE

Indication qui signale une situation potentiellement dangereuse, susceptible d'entraîner de légères blessures ou l'endommagement du distributeur.



INDICATION

Cette note signale qu'il y a des risques de dégâts matériels sur le distributeur.



CONSEIL

Cette indication a pour but de faciliter l'utilisation de la machine.

De plus, les symboles suivants sont signalés à certains endroits :



AVERTISSEMENT ! Énergie électrique ! Danger de mort !

Des pièces sous tension se trouvent à proximité de ce symbole. Les caches et couvercles marqués de ce symbole ne doivent être retirés que par des électriciens professionnels.



Directives de manipulation lors de contacts avec des éléments de construction et des groupes de construction sensibles à l'électrostatique (ESD)

Derrière les caches marqués de ce symbole, on trouve des composants et des unités sensibles aux décharges électrostatiques.

Évitez absolument de manipuler les fiches électriques, les circuits imprimés ou les broches des composants. Seul un personnel qualifié ayant des connaissances ESD est autorisé à intervenir !



DANGER ! Substances inflammables !

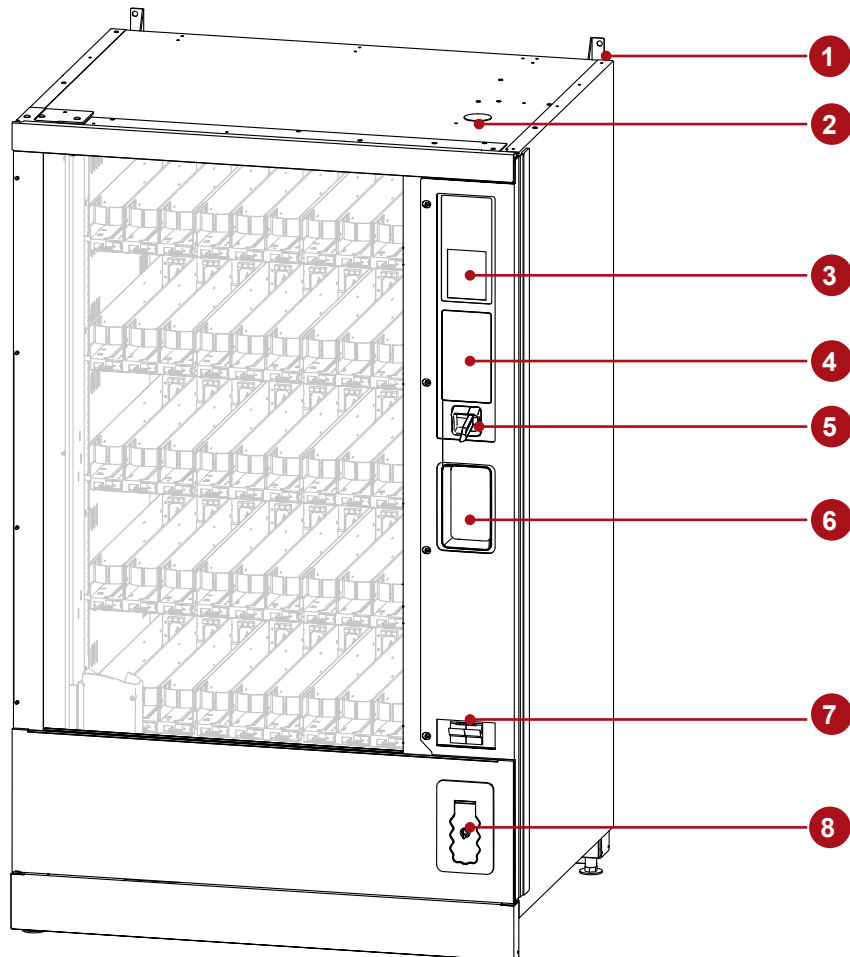
Ce symbole met en garde contre les substances inflammables. Des blessures graves, voire la mort, peuvent s'ensuivre. Exclure toute source d'ignition, telles que des cigarettes ou des briquets allumés, à proximité de l'appareil au moment de l'ouverture de sa porte.



Ce symbole signifie que le produit marqué ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Certaines réglementations peuvent être différentes dans votre pays.

3. Schémas du distributeur

Vue extérieure



❶ Fixation et écarteurs muraux

❷ Antenne (en option)

❸ Emplacement EVA

❹ Écran tactile

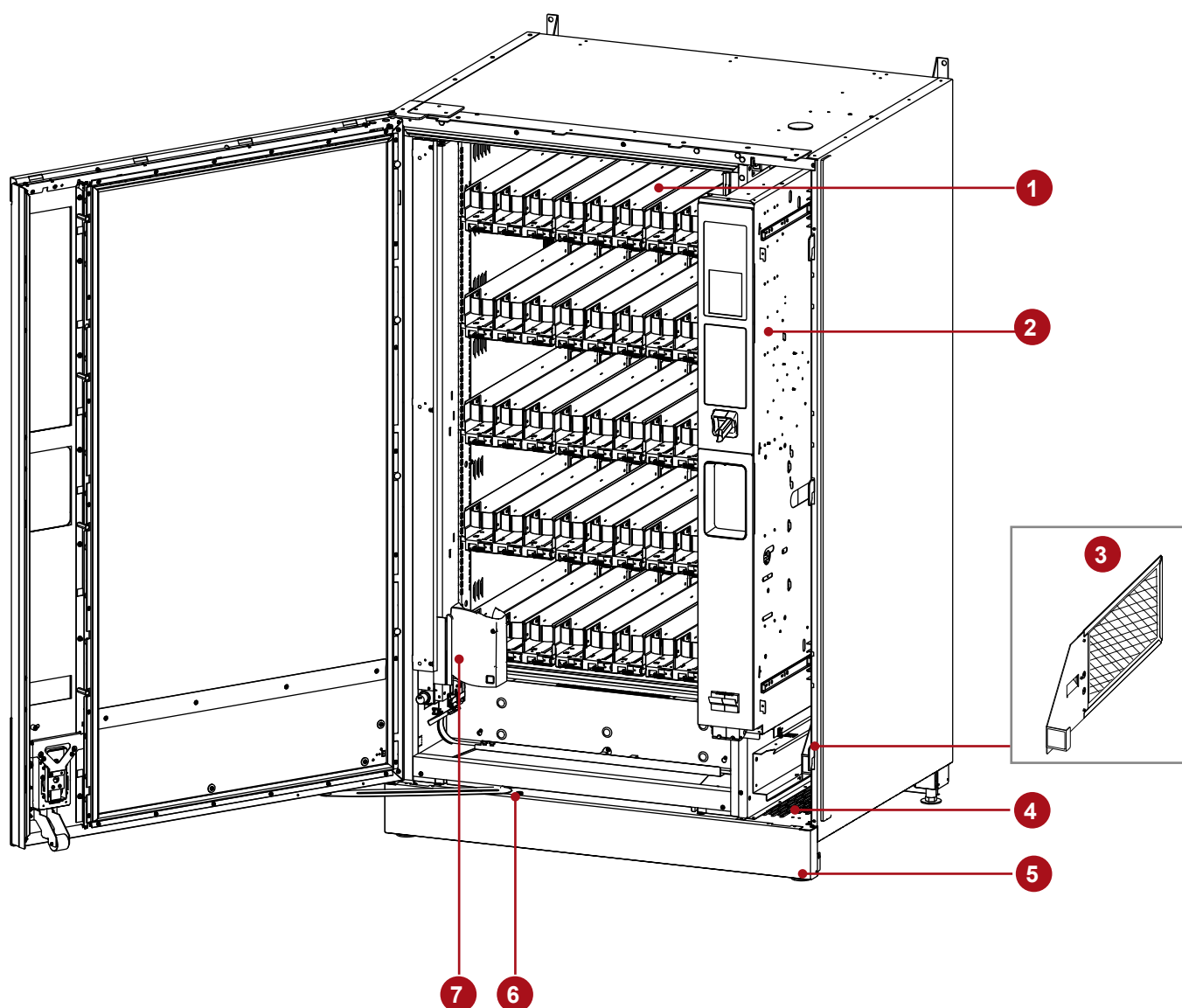
❺ Fente d'introduction de pièces

❻ Sortie

❼ Rendu-monnaie

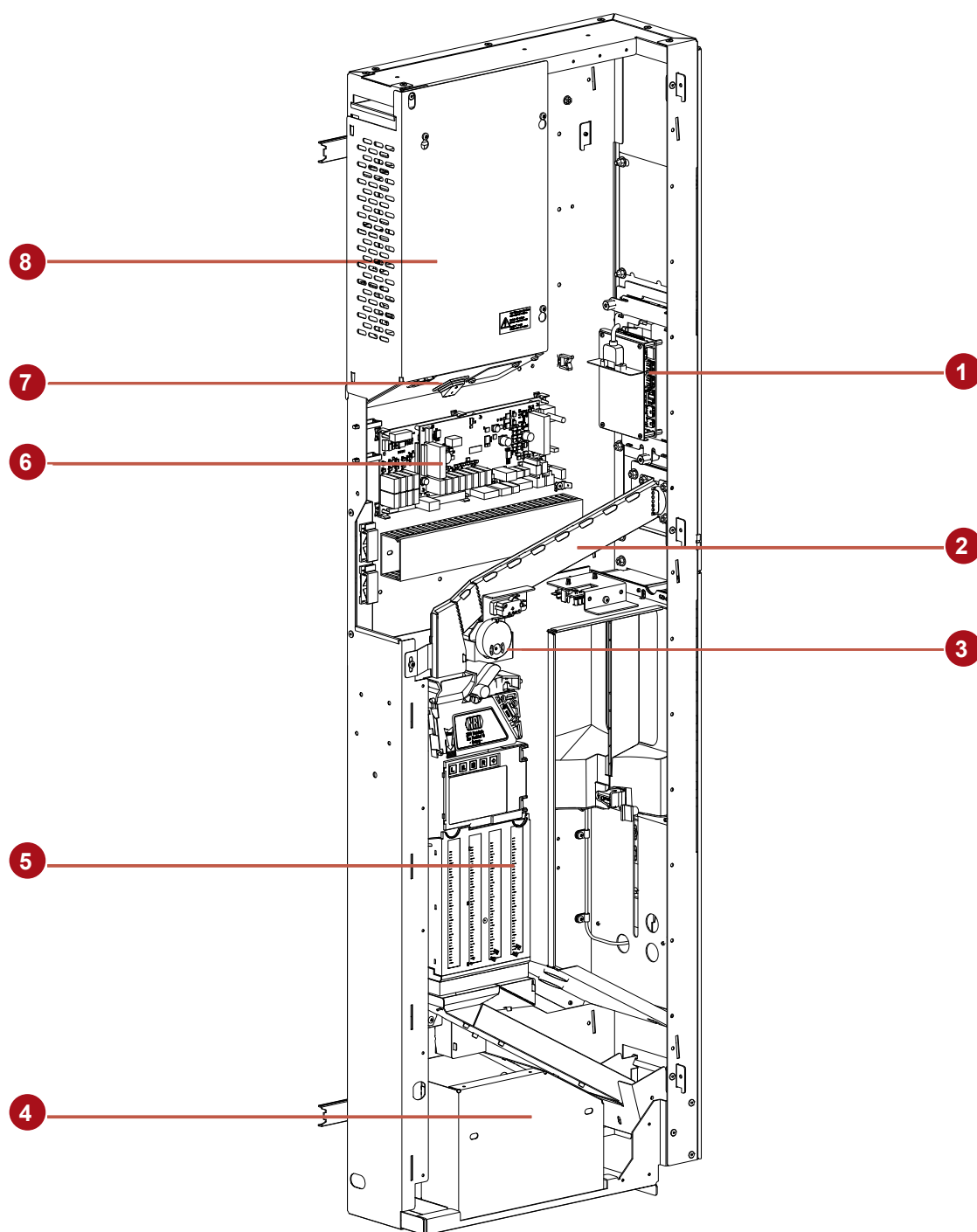
❽ Volet de protection à serrure

Vue intérieure

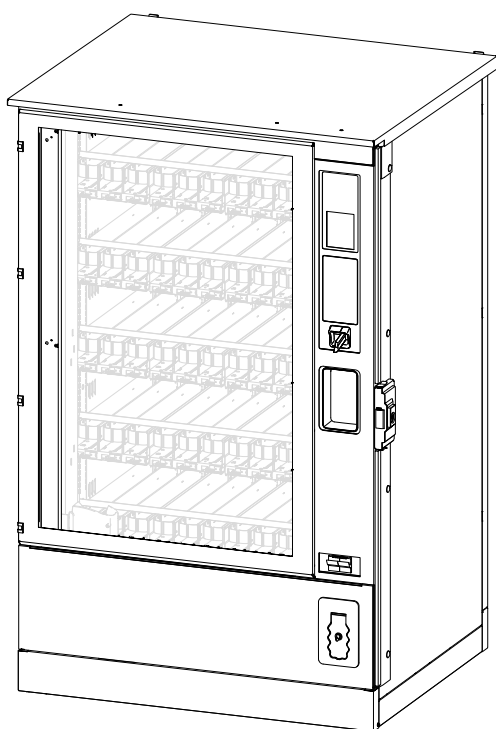
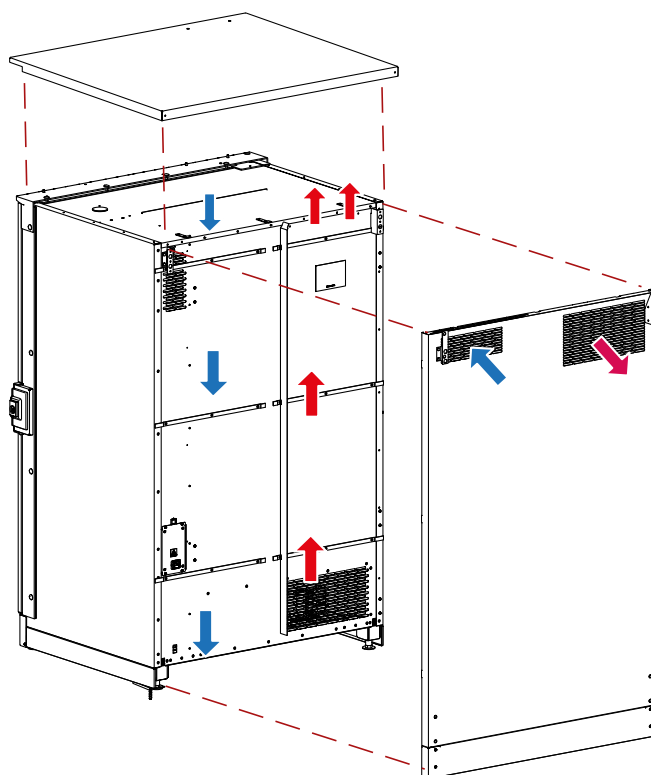
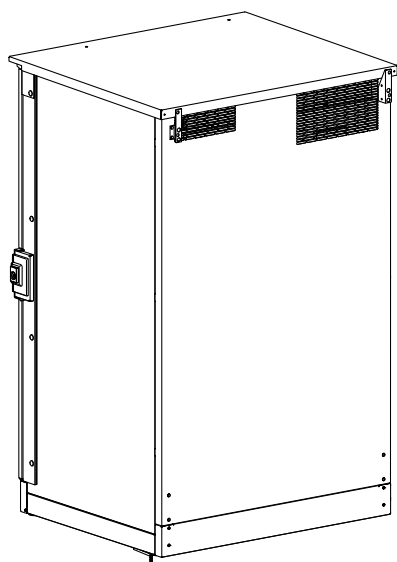


- | | |
|-----------------------|--|
| ❶ Bloc confiseur | ❸ Filtre à poussière, amovible |
| ❷ Tiroir télescopique | ❹ Entrée d'air du groupe de froid |
| ❺ Cache de socle | ❺ Panier de produit sur le bras de l'ascenseur |
| | ❻ Butée de porte |

Tiroir télescopique

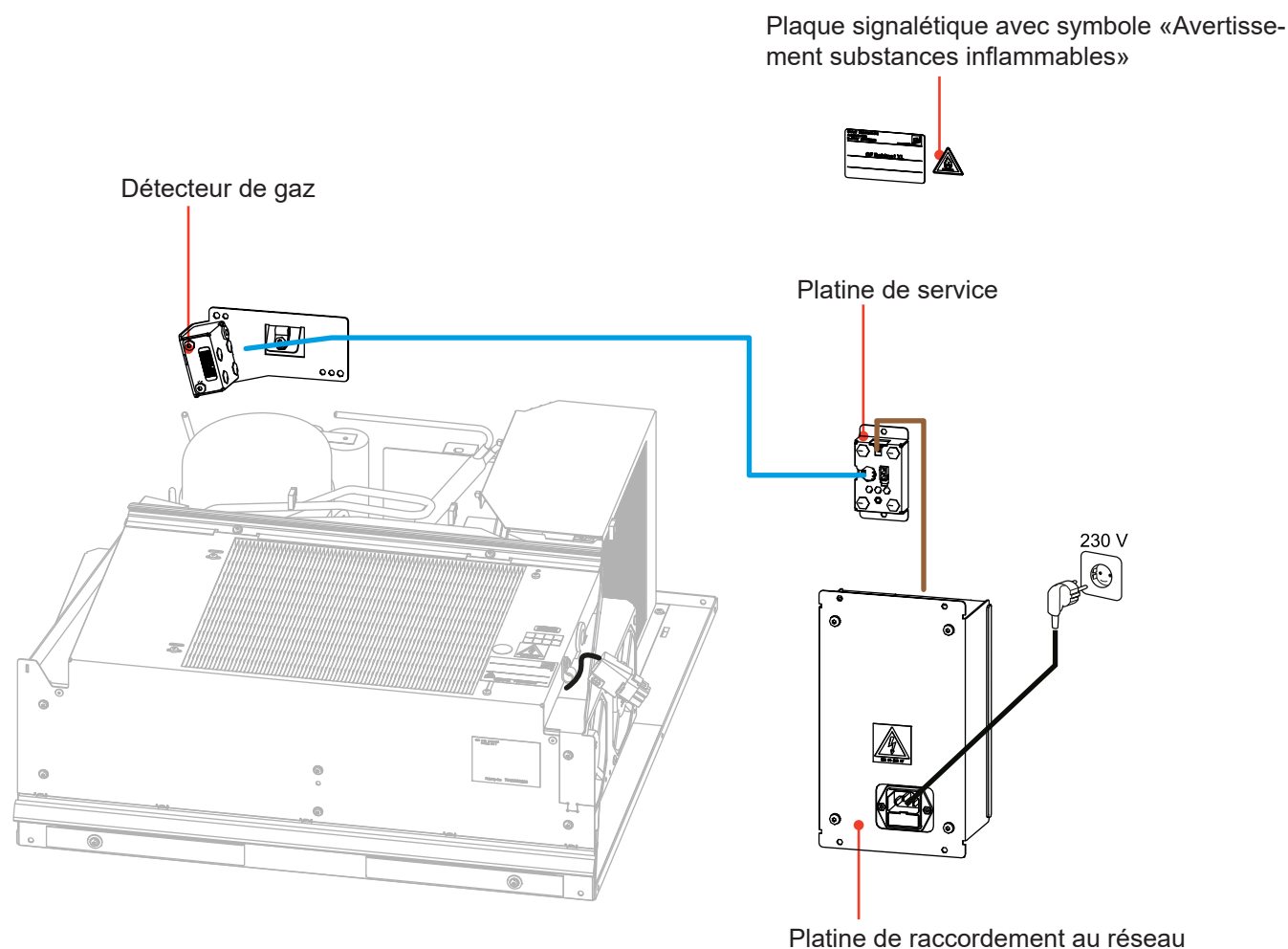


- | | |
|--|-----------------------------|
| 1 IHM du PC, interface USB | 5 Monnayeur, option |
| 2 Canal de pièces | 6 Commande |
| 3 Disque de came du rendu-monnaie motorisé | 7 Interrupteur marche/arrêt |
| 4 Caisse, amovible | 8 Bloc d'alimentation |

Variante outdoor avec panneau arrière publicitaire et protection antivandalisme**Panneau arrière publicitaire (en option)**

Distributeurs avec un groupe de froid à R-290

Pour des raisons de sécurité, les appareils dont le groupe de froid est alimenté en agent frigorigère R-290 (gaz propane, C₃H₈), sont équipés de capteurs de gaz associés à un dispositif de coupure.



La diode rouge s'allume pendant 1 seconde.

L'auto-test est en cours.

La diode rouge est allumée en permanence.

L'auto-test a échoué.

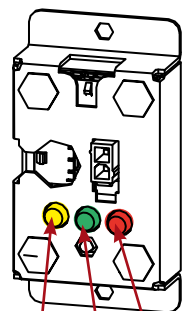
La diode verte est allumée en permanence.

L'auto-test a réussi.

La diode jaune est allumée en permanence.

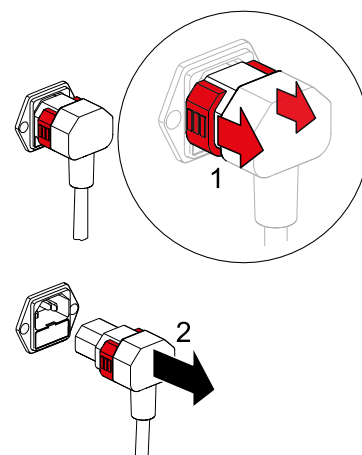
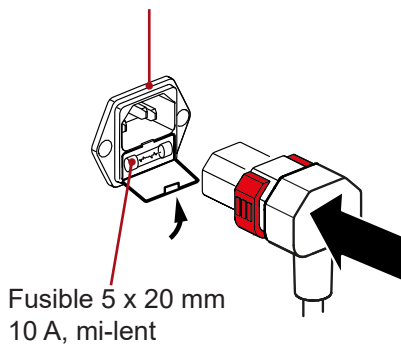
L'appareil a été mis sous tension.

Platine de service

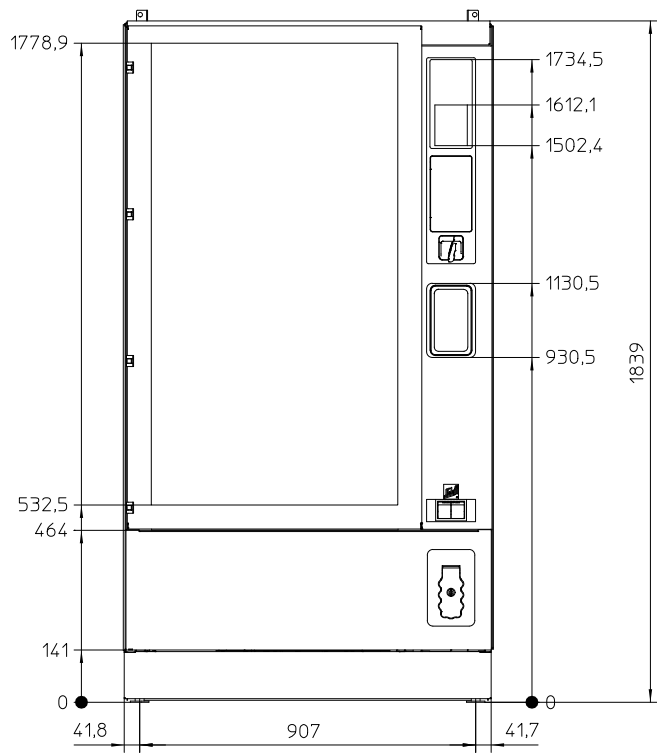


jaune - vert - rouge

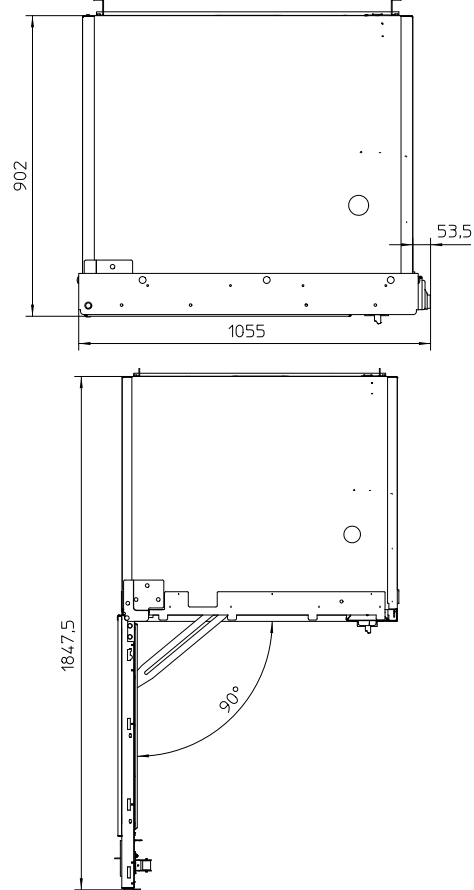
Fiche de l'appareil avec fusible C14



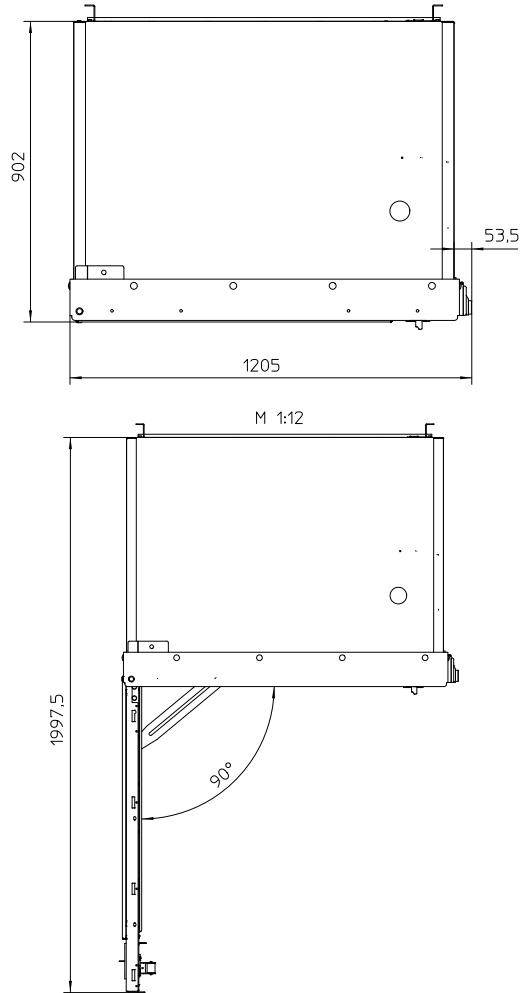
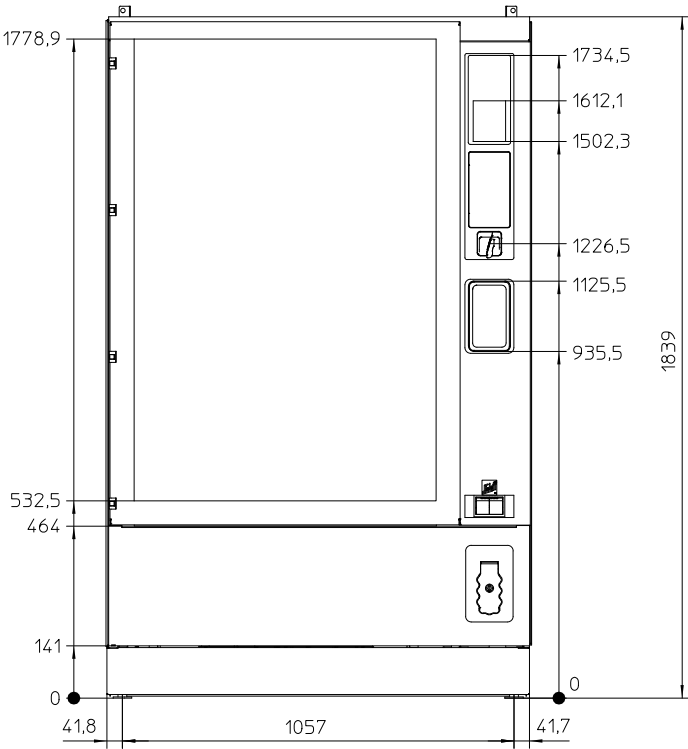
Dimensions de l'appareil
GF SiLine M



Vue avec cadre de protection antivandalisme



GF SiLine L



4. Guide pratique

4.1 Critère d'exigence des produits



PRUDENCE ! Danger d'explosion !

Ne pas remplir la machine avec des produits facilement inflammables ou explosifs.

- Ne remplir le distributeur qu'avec des bouteilles en verre, en PET, des canettes et emballages cartonnés.
- Des dysfonctionnements peuvent survenir si une mesure des produits ne correspond pas aux critères d'exigence. La forme et la stabilité du produit sont aussi des critères essentiels pour une distribution sans faille. C'est pourquoi vous devez toujours tester si le produit à vendre peut être distribué correctement.
- Pour suivre les tendances du marché et les nouveaux produits, la société Sielaff ne cesse de tester de nouvelles formes d'emballages quant à leur aptitude à être utilisées sur le marché. N'hésitez pas à vous adresser à notre SAV si vous avez aussi de nouveaux produits à tester.
- Les produits doivent être conformes au tableau ci-dessous « Critères d'exigence ».

4.2 Tableau des caractéristiques exigées

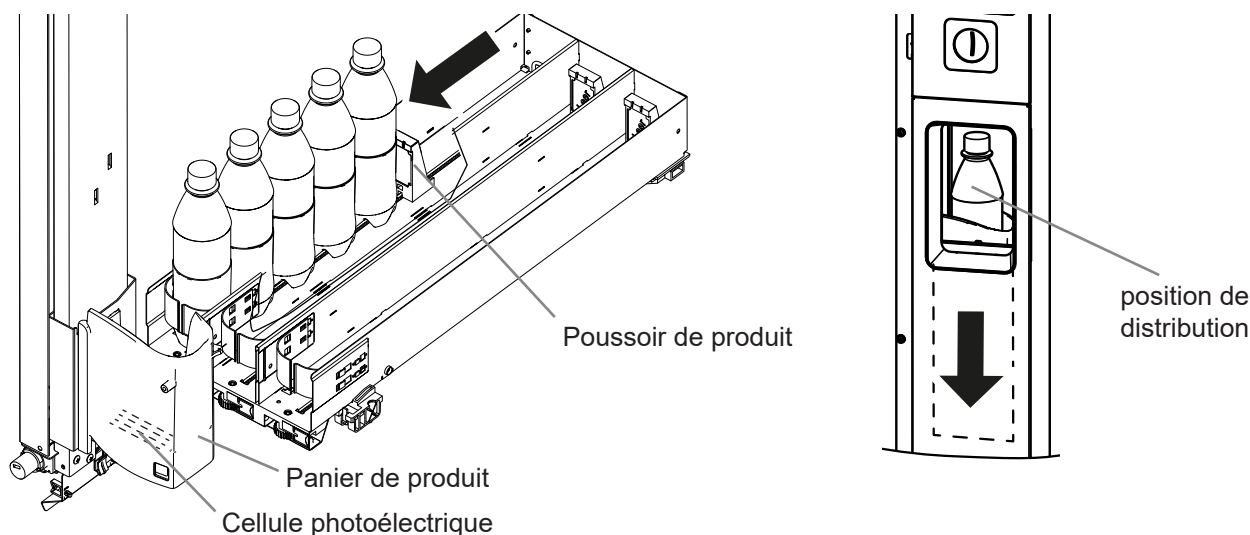
Produit (p. ex. bouteille, canette)	Standard Largeur bloc confiseur de 74 mm :	Étroit Largeur bloc confiseur de 63 mm
	Dimensions	
Hauteur	270 mm max.	270 mm max.
Diamètres	min. 53 mm / max. 72 mm	53 mm min. / 62 mm max.
Poids	700 g max. en standard 905 g max. (intervalle d'entretien écourté)	700 g max. en standard 905 g max. (intervalle d'entretien écourté)

Quantité de produits maximale dans le distributeur

	Standard Largeur bloc confiseur de 74 mm :			
	GF SiLine L		GF SiLine M	
	Contenance minimale	Contenance maximale	Contenance minimale	Contenance maximale
Produits par bloc confiseur (Ø de 66 mm)	9	9	9	9
Quantité de plateaux dans le distributeur : si hauteur de plateau de 240 mm max.	5		5	-
Quantité de plateaux dans le distributeur : si hauteur de plateau de 115 mm max., p. ex. canette classique de 0,33 l et de 66 mm de Ø		8		8
Nombre de sélections par plateau (plateau de produit)	9	9	7	7
Contenance du distributeur (env.)	405	648	315	504

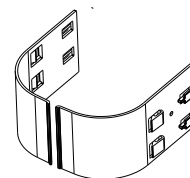
4.3 Principe de distribution d'un casier à poussoirs

- L'approvisionneur a mis les produits (ici 5 bouteilles) dans le casier. Le poussoir de produit doit se trouver derrière la dernière bouteille.
- Le panier de produit se rapproche automatiquement du casier aux fins de distribution d'un produit.
- Le poussoir de produit qui pousse les produits vers l'avant est entraîné par une roue dentée et une courroie dentée.
- Lorsque le premier produit à l'avant tombe depuis le casier dans le panier de produit, une cellule photoélectrique est coupée, stoppant ainsi le poussoir de produit.
- Ensuite, le panier de produit contenant le produit revient à sa position de distribution, ce qui permet au client de prendre son produit.



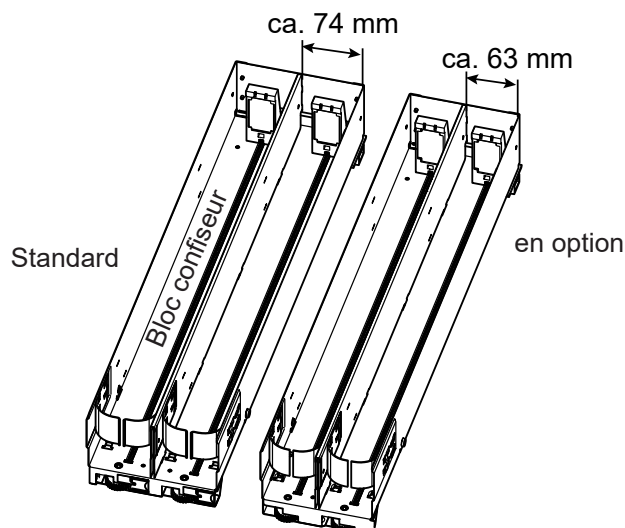
4.4 Languette de maintien

- Maintenir : la bouteille la plus à l'avant sera maintenue au bord pour ne pas basculer.
- Propulser / claquer : quand la bouteille a poussé complètement les languettes vers l'avant, le claquement de retour de position de celles-ci propulse la bouteille dans le panier. La bouteille est ensuite projetée fiablement dans le panier de produit.



4.5 Largeurs des casiers

Les distributeurs sont équipés de manière standard de casiers de 74 mm de large. Des casiers de 63 mm de large ont été instaurés pour les canettes plus minces.



5. Transport



PRUDENCE ! Danger de mort !

Le distributeur risque de basculer en cas de transport inadéquat. C'est pourquoi il faut toujours utiliser des moyens de manutention appropriés pour déplacer le distributeur.

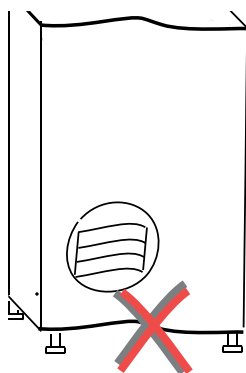
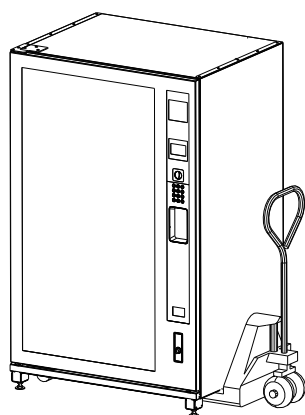
Transport

- Déplacer le distributeur uniquement à l'aide d'un transpalette ou d'un chariot élévateur. Positionner les fourches du côté large du distributeur. Retirer auparavant les caches de socle.
- Ne pas transporter le distributeur en suspension dans l'air.
- Veuillez toujours manipuler l'appareil avec précaution.
- Empêcher tout glissement latéral.
- Ne pas déplacer le distributeur sur des rampes en pente, utiliser des ascenseurs à la place.
- Tenir compte du centre de gravité du distributeur. Le centre de gravité est élevé en raison de la forme de construction de l'appareil. Il y a risque de basculement.

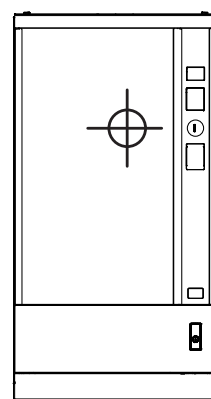
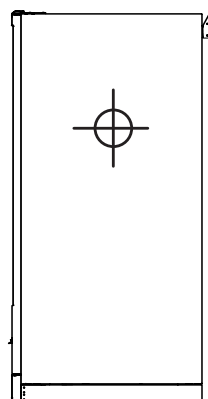


INDICATION

Le dos du distributeur ne doit pas être cabossé, car cela désaxerait les casiers et entraînerait à l'intérieur une collision du panier de produit.

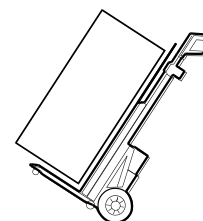
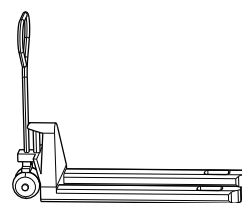


Centre de gravité



Moyens de transport appropriés

- Chariot élévateur à fourche
- Transpalette
- Diable pour distributeur automatique



6. Installation de l'appareil

- Le sol doit présenter une force portante suffisante. Il faut donc tenir compte du poids de l'appareil (voir Caractéristiques techniques).
- Ne pas placer le distributeur dans un environnement chloré ou salé, comme dans une piscine couverte.
- Le distributeur ne doit pas être placé dans des zones qui sont nettoyées avec un nettoyeur haute pression ou au jet d'eau.
- Il est recommandé de ne pas exposer la vitre du distributeur aux rayons direct du soleil. Le groupe de froid n'est pas conçu à cette fin.
- En cas de conditions météorologiques défavorables (humidité de l'air et température extérieure élevées), les vitres du distributeur peuvent s'embuer. Ce phénomène est provisoire et ne saurait faire l'objet d'une réclamation.
- Le distributeur doit être parfaitement placé à l'horizontale.
- L'appareil est livré avec un câble de raccordement pour appareils réfrigérés et doit être raccordé à une prise de courant de sécurité conforme.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique et de prise multiple.
- Un raccordement fixe sur site ne peut être effectué que par un monteur électricien.
- Après la mise en place de l'appareil, la fiche d'alimentation doit être accessible.
- Une antenne radio à l'intérieur de l'appareil (p. ex. pour un système de paiement sans espèces ou de télémétrie) perturbe son fonctionnement. Les antennes de tels systèmes ne peuvent être installées qu'à l'extérieur de la machine. Respecter les consignes du fabricant des systèmes utilisés en complément.

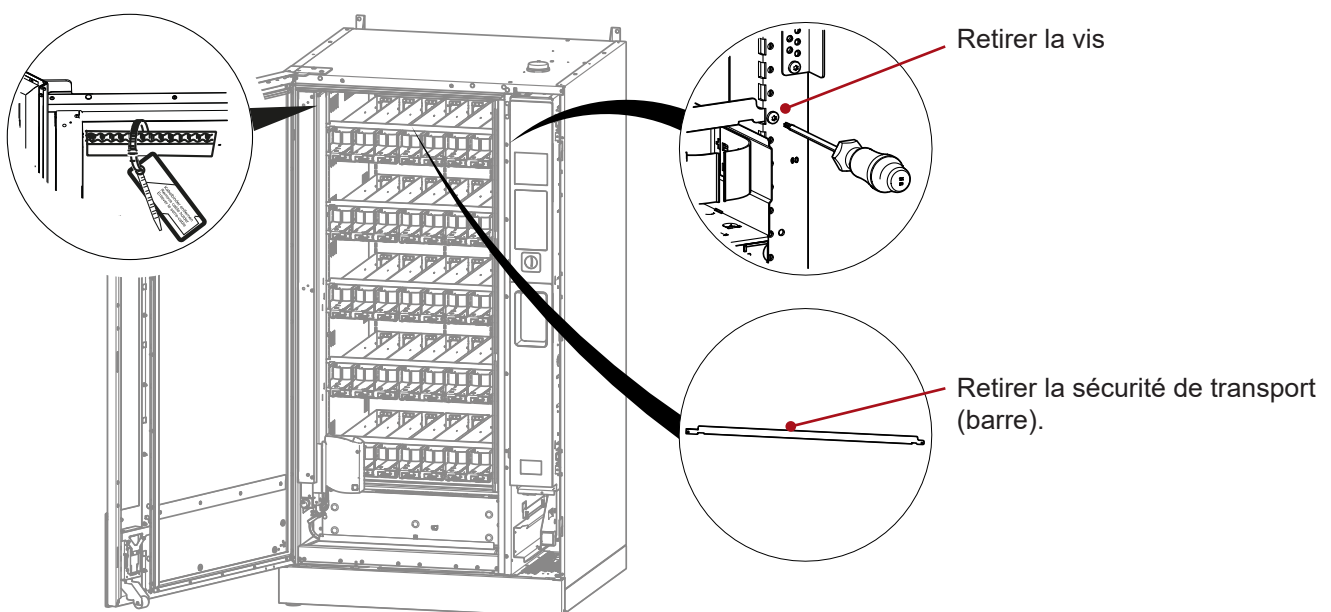
6.1 Retirer les fixations de sécurité utilisées pour transporter le DA



INDICATION

Le distributeur effectue automatiquement une course de référence lorsqu'il est branché. Des fixations de transport qui ne sont pas retirées entraînent un endommagement du distributeur.

- Retirez le collier à embase situé sur le coin supérieur gauche. Celui-ci sert à empêcher le bras ascenseur de bouger.
- Les casiers de produits sont aussi sécurisés pour le transport. Retirez les vis de fixation se trouvant à droite et sortez la sécurité pour le transport (barre).



6.2 Positionner le DA

Le distributeur doit être ajusté de façon à respecter les critères suivants :

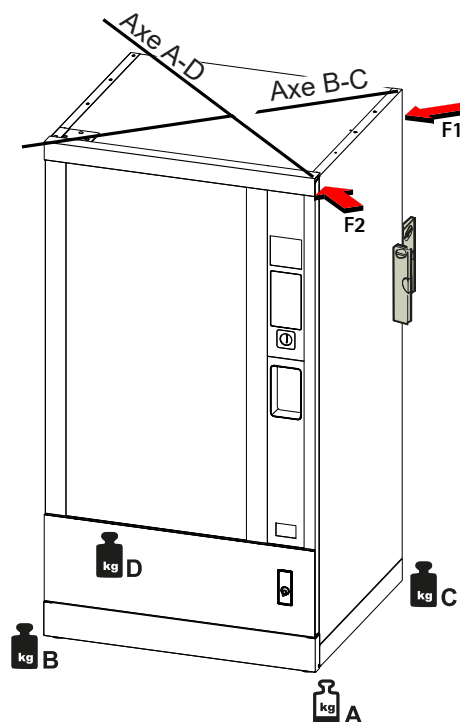
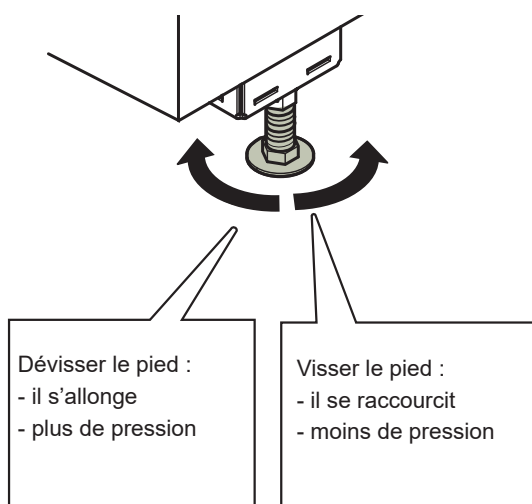
- position bien horizontale et stable ;
- adaptation de la hauteur en cas de stations de distributeurs.
- La porte s'ouvre et se ferme sans blocage ! l'interrupteur de contact de porte est fermé correctement par l'actionneur lors de la fermeture de la porte du DA !

Procédure

- Placer le distributeur sur son site d'installation définitif.
- Si un transpalette est disponible, soulever le distributeur avec. Dévisser les quatre pieds uniformément. La distance entre le bord inférieur de la paroi latérale et le sol est d'environ 9 cm. Retirer le chariot élévateur.
- Vérifier que le distributeur ne bascule pas sur l'axe B – C en appuyant sur le coin F2. S'il bascule, visser le pied B vers l'intérieur pour stopper le basculement.
Vérifier que le distributeur ne bascule pas sur l'axe A – D en appuyant sur le coin F1. S'il bascule, visser le pied A vers l'intérieur pour stopper le basculement.
- Poser le niveau à bulle d'air contre la paroi arrière et ne prenez que le pied A pour ajuster.
- vérifier que le distributeur ne bascule pas sur l'axe B – C en appuyant sur le coin F2. S'il bascule, visser le pied B vers l'intérieur pour stopper le basculement.
- Poser le niveau à bulle d'air contre la paroi latérale comme montré sur le schéma et ajuster uniquement avec le pied C.

Après l'installation du distributeur, en général la porte frotte lors de l'ouverture et la fermeture. Pour que la porte du DA ne frotte pas, il faut délester le pied A de la manière suivante :

- Tourner le pied A vers l'intérieur pour faire bouger le distributeur en basculement dans le sens de l'axe B – C. La pression sur le coin F2 permet de vérifier si le DA bouge ;
- exercer alors une forte pression sur le coin F2 tout en dévissant le pied A à la main jusqu'à ce qu'il repose sur le sol
- Enfin tourner d'un demi-tour le pied A avec une clé à fourche de 24. Le but est que, d'un côté le distributeur ne bascule pas, et que de l'autre côté la porte soit facilement manœuvrable !



6.3 Fixation et écarteurs muraux

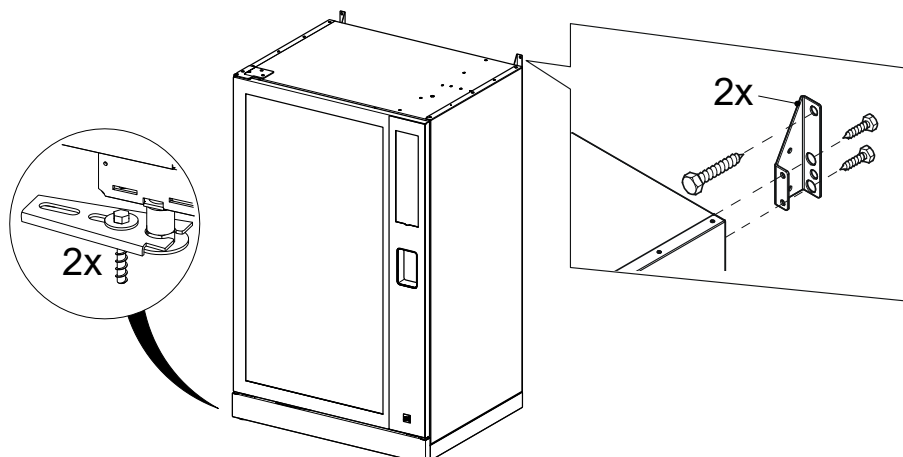


AVERTISSEMENT Risque de basculement !

Le distributeur peut basculer sur le site d'installation. Il y a risque d'écrasement. Fixer le distributeur au mur ou au sol.

- Pour garantir une circulation suffisante de l'air autour du distributeur, il est indispensable de l'installer à au moins 50 mm du mur. Pour garantir cet écartement, il faut utiliser les écarteurs fournis aux fins de fixation de l'appareil au mur. Utiliser les vis et chevilles appropriées en cas de fixation au mur.
- Si une fixation murale n'est pas possible, il faut absolument fixer le distributeur au sol.

en option :
kit de fixation au sol
réf. 603 02 639 00



6.4 Panneau arrière publicitaire (en option)

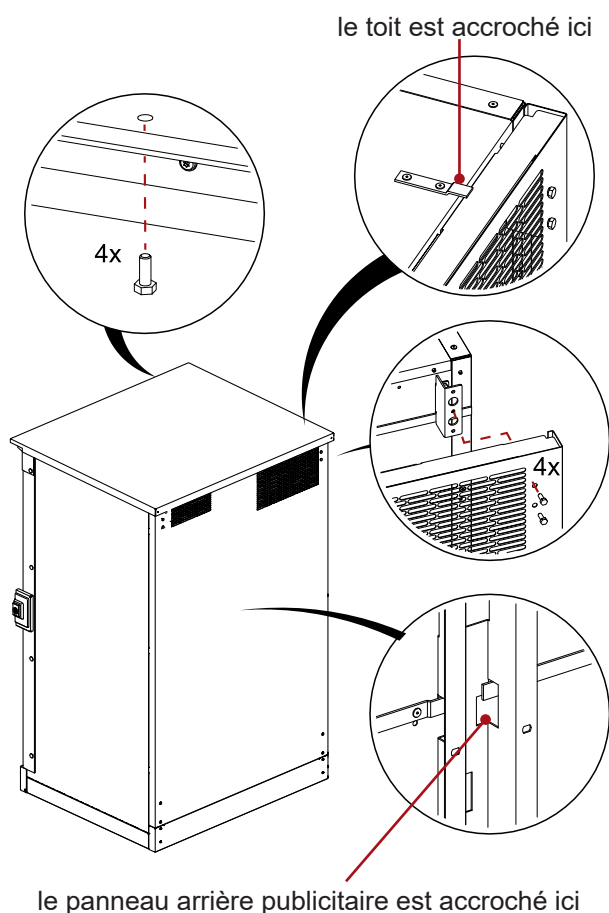
Un panneau arrière publicitaire peut être monté sur les distributeurs non adossés. Elle peut être utilisée pour la pose de décors ou de panneaux publicitaires.

Décrocher le toit et le panneau arrière publicitaire

1. Ouvrir la porte de l'appareil.
 2. Retirer les 4 vis de l'intérieur.
 3. Pousser légèrement le toit vers l'arrière, puis le soulever.
- ✓ Le toit a été retiré.
4. Retirer les 4 vis du panneau arrière publicitaire.
 5. Soulever le panneau arrière publicitaire légèrement tout en le décrochant.
- ✓ Le panneau arrière publicitaire a été retiré.

Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

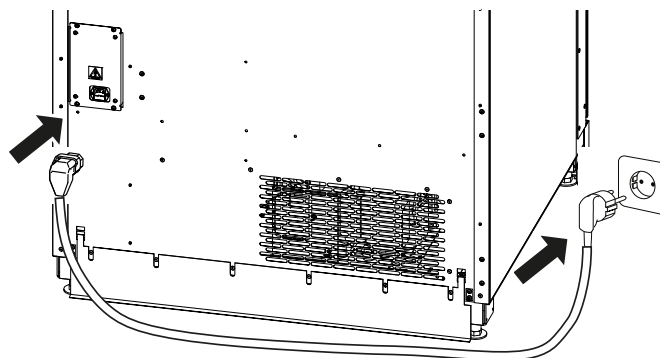


le panneau arrière publicitaire est accroché ici

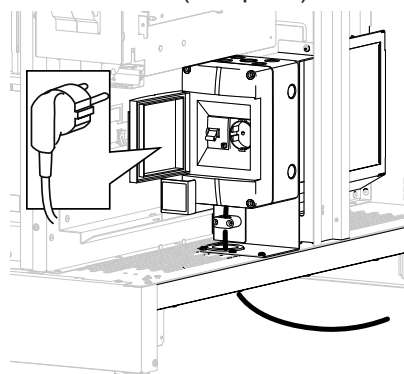
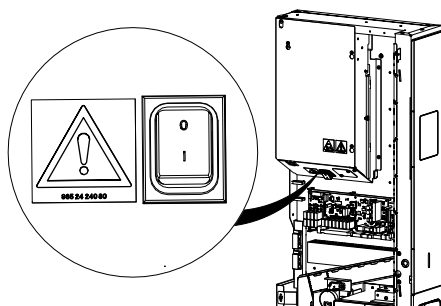
6.5 Raccordement électrique

1. Ouvrir la porte de l'appareil (bonne ventilation).
 2. Brancher la fiche secteur.
 3. Sortir le tiroir
 4. Fermer l'interrupteur principal
- Le dispositif d'arrêt de sécurité mettra environ 2 minutes avant de démarrer.

Il se trouve dans le tiroir télescopique, en-dessous du bloc d'alimentation.

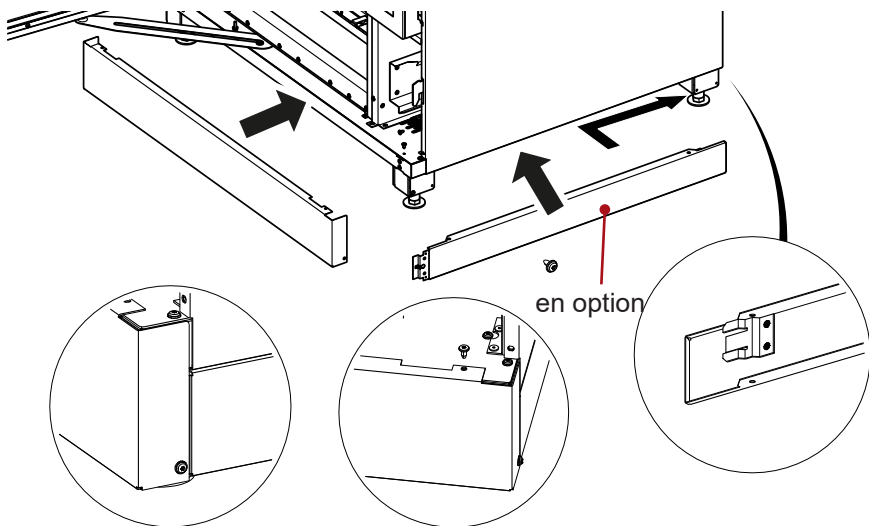


Branchement électrique fixe / boîtier de raccordement (en option)

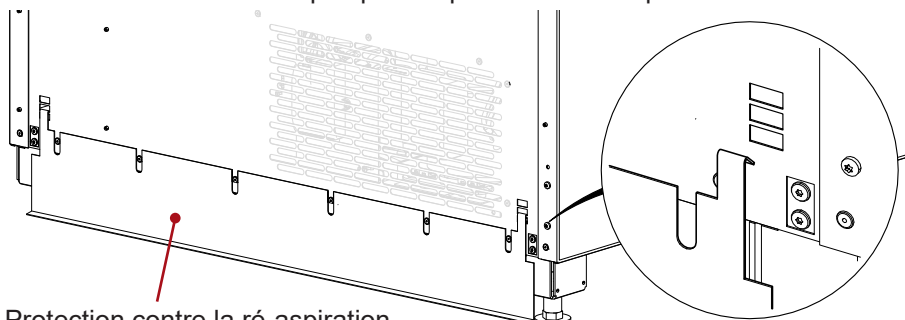


6.6 Monter les caches de socle et la protection contre la ré-aspiration

Pour pouvoir monter les caches de socle, il faut sortir les pieds du distributeur d'au moins 4 cm en les dévissant.



Afin que l'air chaud dégagé ne soit pas réaspiré, il faut accrocher la protection contre la ré-aspiration au dos du distributeur. Cela ne vaut pas pour le panneau arrière publicitaire.



Protection contre la ré-aspiration

6.7 Monter le monnayeur-rendeur (en option)

Les distributeurs automatiques sont généralement programmés et testés en usine avec le protocole du monnayeur désiré. Le montage du monnayeur est effectué en général par le client chez lui.

Montage mécanique du monnayeur

Suivre les instructions du manuel du fabricant du monnayeur.

Accrochez le monnayeur à l'emplacement prévu. Fixez-le éventuellement avec une vis.

Ajuster le disque de came

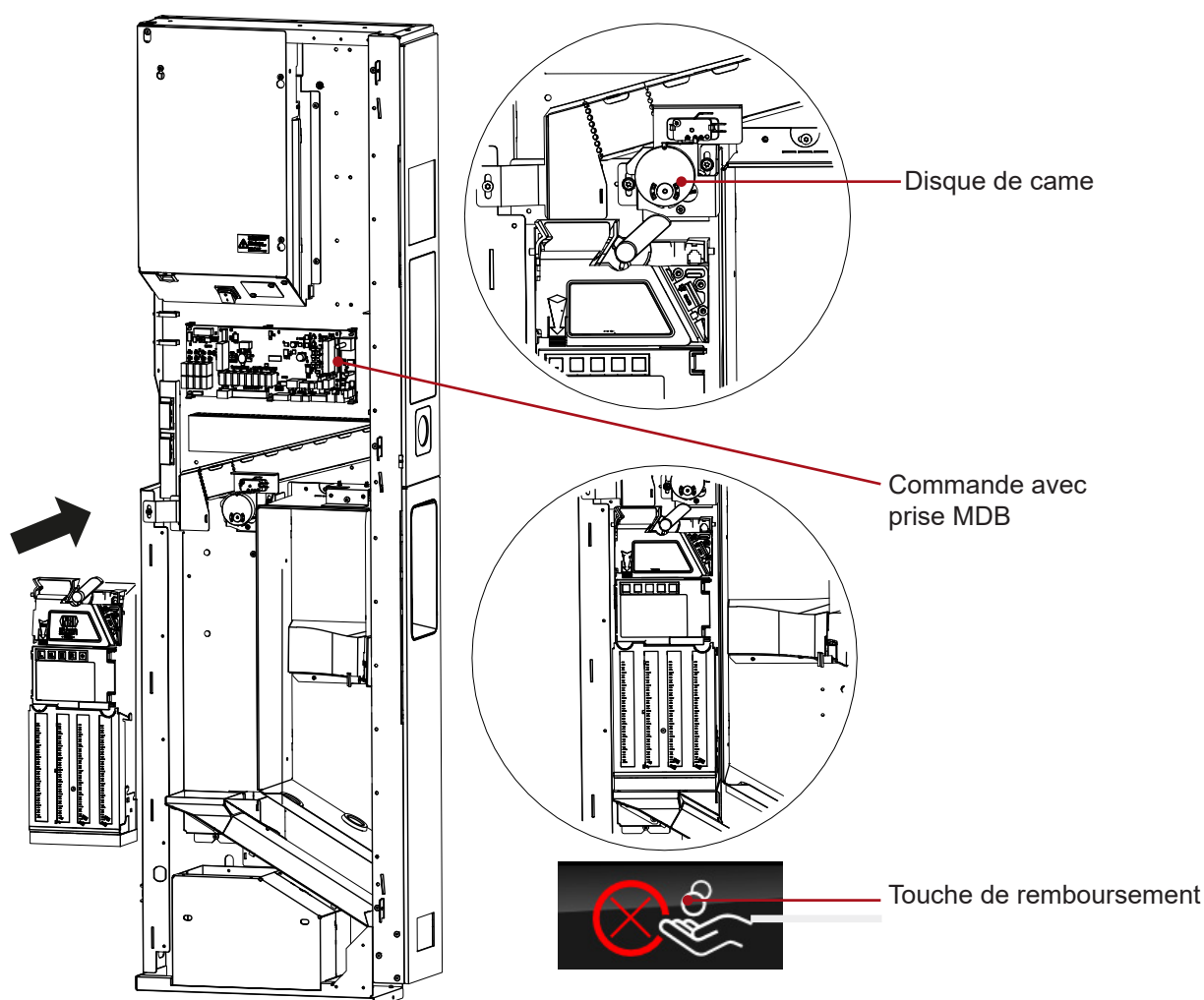
Ajuster le rendu-monnaie motorisé de manière à ce que le levier de remboursement du monnayeur soit bien actionné quand la touche de remboursement a été pressée. Ajuster le canal d'introduction de manière à ce que les pièces tombent bien dans l'entonnoir d'introduction du monnayeur.

Raccorder le kit d'adaptation

Le monnayeur et la commande (VMC) doivent être raccordés électriquement.

Programmer le logiciel

1. Onglet 5 [Systèmes de paiement]
 2. [Généralités]
 3. [Protocole système de crédit]
Régler le protocole de communication requis.
[MDB] [Executive] [Vente gratuite] [BDV]
 4. Valider avec [Enregistrer].
- ✓ Le protocole de communication entre la commande et le monnayeur a été programmé.



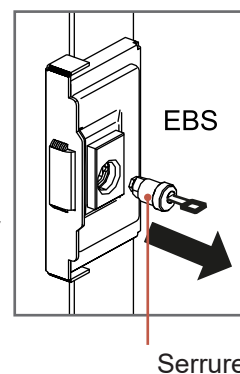
7. Usage quotidien

7.1 Notes à l'attention de l'approvisionneur

- Contrôlez l'état général du distributeur :
 - est-ce que des dommages sont visibles de l'extérieur ?
 - en cas de vandalisme, la machine doit être immédiatement mise en hors de service.
- En plus des travaux de nettoyage, il faut effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil. (voir Manuel technique)

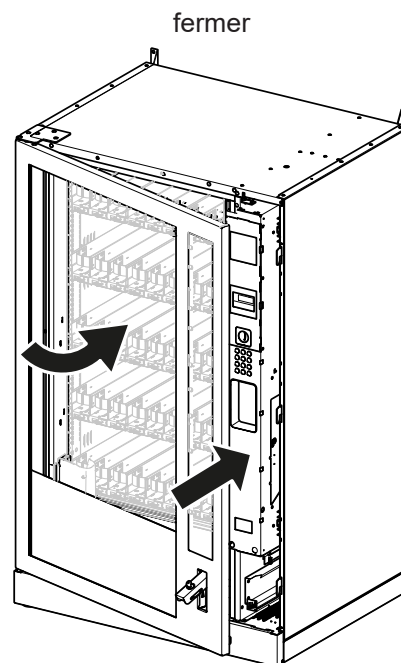
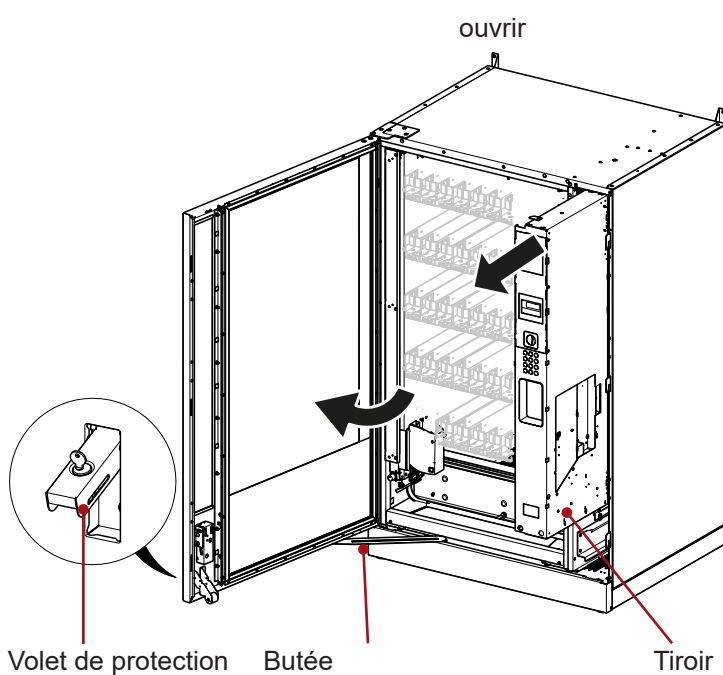
7.2 Porte de l'appareil et tiroir télescopique

1. Retirer le barillet de serrure avec la clé (uniquement pour les distributeurs équipés d'une protection antivandalisme).
 2. Ouvrir la serrure du volet de protection.
 3. Faire basculer le volet de protection vers l'extérieur.
 4. Tirer sur le volet de protection.
- ✓ La porte de l'appareil s'ouvre ; à un angle de 90°, la butée mécanique agit ; il faut donc tirer lentement jusqu'en butée.
5. Tirer sur le tiroir télescopique.
- ✓ Le tiroir télescopique a été ouvert.
- ✓ La caisse est maintenant accessible et peut être vidée.



Fermer la porte de l'appareil

1. Rentrer lentement le tiroir télescopique jusqu'en butée.
2. Retirer la clé de service (en option).
3. Fermer la porte de l'appareil.
4. Refermer le volet de protection.
5. Bloquer la serrure située sur le volet de protection.
6. Remettre en place le barillet de serrure (seulement avec protection antivandalisme).



7.3 Remplir les blocs confiseurs



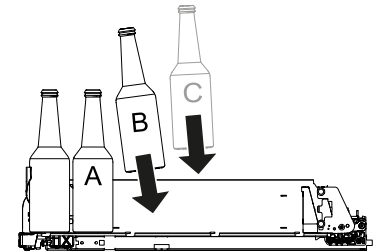
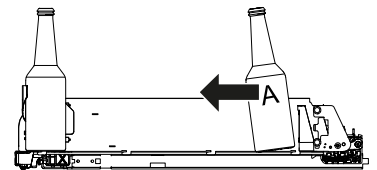
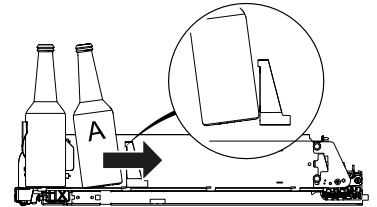
CONSEIL

Seuls des techniciens qualifiés ont le droit de remplir le distributeur.

Lors du remplissage, des produits peuvent tomber des casiers. C'est pourquoi prière de manipuler avec précaution et tenir fermement le premier produit à l'avant.

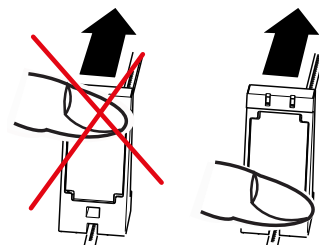
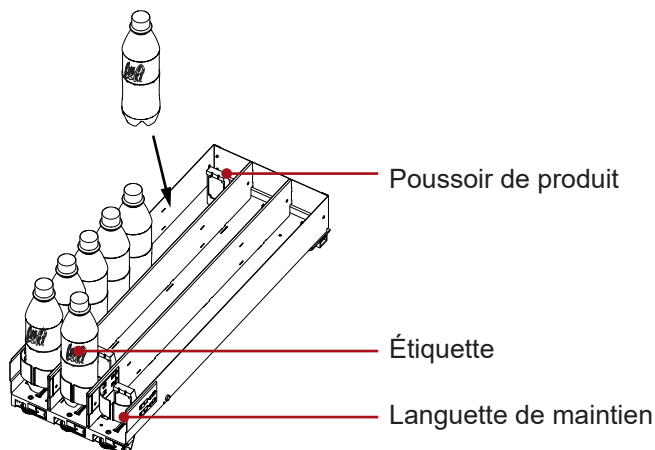
Procédure

1. Saisir le casier par le bord inférieur, le soulever légèrement et l'extraire en procédant lentement.
 2. Repousser le poussoir de produit en arrière à l'aide du dernier produit légèrement incliné.
 3. Remettre le produit à son point de départ (principe « premier entré premier sorti »).
 4. Remplir de produits l'espace ainsi libéré.
 5. Réengager le plateau lentement vers l'arrière jusqu'à la butée.
- Le plateau s'enclenche de manière audible.

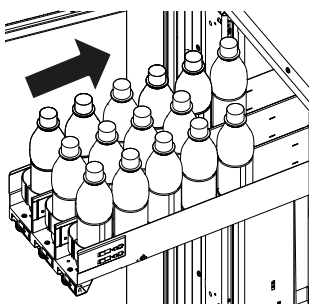


Indications

- Toujours extraire un seul casier à la fois.
- Remplir de produits individuels. Ne pas le coincer dans le compartiment.
- Toujours tourner l'étiquette du produit vers l'avant pour tirer profit des avantages de la vitre du distributeur. Il est ainsi plus facile pour le client de faire son choix.
- Ne pas saisir le poussoir de produit par le haut car il risque de se coincer lorsqu'il est repoussé en arrière. Il faut donc toujours le faire évoluer en le tenant par le bas.
- Si le casier est basculé, empêcher le premier produit de tomber d'une main, et remplir de produits avec l'autre main.
- La languette de maintien aide à la distribution des produits. Elles ne peuvent empêcher le basculement de ceux-ci !



Pousser le poussoir de produit en arrière uniquement en procédant par le bas



7.4 Clé de service



PRUDENCE ! Risque de blessure.

Si la clé de service est insérée dans l'interrupteur de contact de porte lors de la course de référence de l'ascenseur, il y a risque de blessure si une certaine distance de sécurité n'est pas maintenue. Rester à distance jusqu'à ce que le panier de produit revienne en position initiale.

- Pour des raisons de sécurité, seuls les opérateurs ou les techniciens de service formés peuvent insérer la clé de service, car les composants électriques et mécaniques du distributeur ouvert présentent des risques.
- Garder la clé de service en-dehors du distributeur.

Utiliser la clé de service

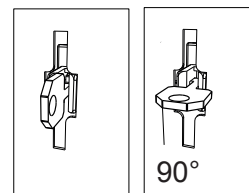
1. Ouvrir la porte du DA, ne pas sortir le tiroir.
2. Introduire verticalement la clé de service dans l'interrupteur de contact de porte et la tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

→ L'interrupteur de contact de porte est activé. Après un bref laps de temps, la machine va effectuer un contrôle de routine et une course de référence. Le panier de produit se met en mouvement. C'est pourquoi le tiroir doit rester dans le distributeur jusqu'à la fin de la course de référence.

Retirer la clé de service.

1. Tourner la clé de service de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Retirer la clé de service.

→ Le distributeur est arrêté.



7.5 Incliner le bloc confiseur à poussoir

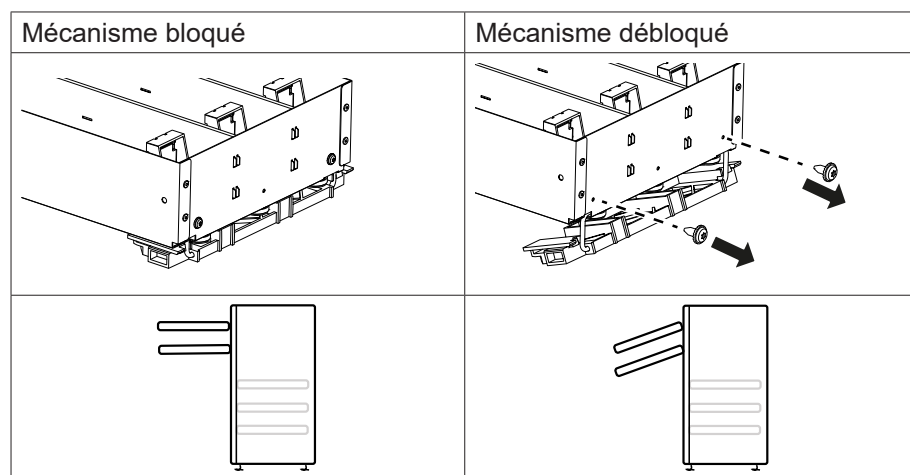
Les blocs confiseurs peuvent être inclinés. Le mécanisme d'inclinaison des blocs confiseurs à poussoirs est bloqué en sortie d'usine.

Les blocs confiseurs ne peuvent être basculés qu'à vos propres risques et périls.



PRUDENCE ! Risque de blessure.

Risque de chute de produits dû à l'inclinaison du casier ! Ne pas utiliser le mécanisme de basculement si le bloc confiseur contient des bouteilles en verre.



8. Nettoyage et entretien

8.1 Liste de nettoyage

En plus des travaux de nettoyage, des travaux de maintenance doivent être effectués sur le distributeur automatique. Une liste des travaux d'entretien se trouve dans le planning d'entretien du manuel technique de votre machine.

Celui-ci peut être téléchargé à partir du site Internet de Sielaff !

Pièce	Mesure	Fréquence	Matériel et produits
Surfaces extérieures, cache de distribution	Nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Filtre à poussière (important)	vérifier et nettoyer	si nécessaire	air comprimé, brosse
Volet pour paroi intermédiaire	vérifier et nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Casiers, socles des casiers (important)	vérifier et nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Panier de produit	vérifier et nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Nettoyer la vitre intermédiaire (en option)	Nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon
Socle de l'appareil	Nettoyer	si nécessaire	Liquide vaisselle, chiffon

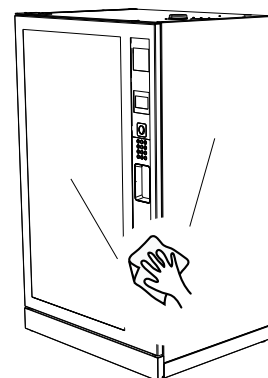
Nettoyage guidé par le menu

Appelez les différentes étapes du menu et effectuez un nettoyage et un soin consciencieux comme montré sur l'écran.

Onglet 1 [Page d'accueil]- Menu [Nettoyage complet].

8.2 Surfaces extérieures

- Utiliser uniquement des nettoyeurs appropriés pour le verre, le plastique, le métal peint, l'inox etc...
- Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures et le cache de distribution.
- Si la surface est en acier inoxydable poli, ne jamais essuyer perpendiculairement au sens du polissage. Les chiffons de nettoyage spéciaux inox peuvent aussi être commandés sous la référence 998 00 119 52.



8.3 Filtre à poussière

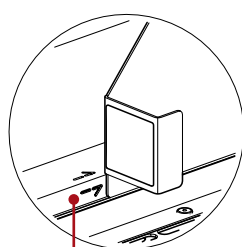
1. Ouvrir la porte de l'appareil.
 2. Extraire le filtre à poussière en le tirant par la poignée
 3. Nettoyer la surface du tamis avec une brosse, de l'air comprimé ou un aspirateur
- ✓ Le filtre à poussière a été nettoyé.

Pour le remettre en place, pousser le filtre à poussière dans le rail de guidage complètement en arrière (voir le repère).

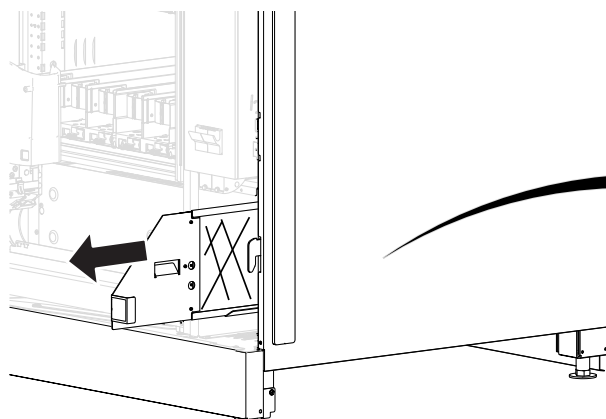


INDICATION

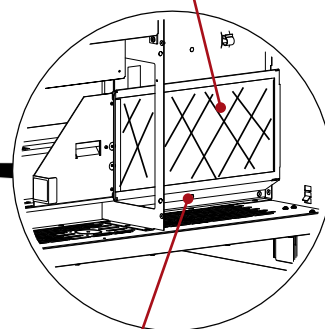
Sur les lieux publics à grande fréquentation, il faudra nettoyer le filtre à poussière plus souvent, car beaucoup de poussière s'y entasse. Cette surface ne doit pas être bouchée car cela abîmerait la réfrigération.



Marquage



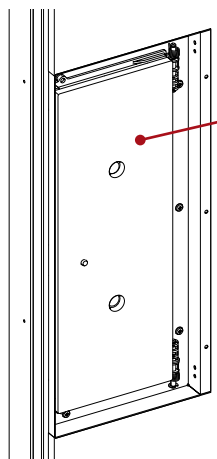
doit être bien propre !



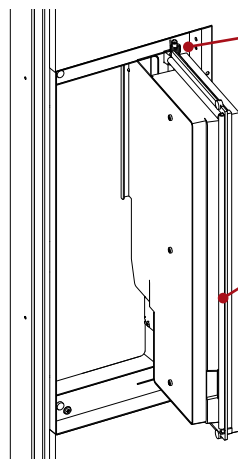
Guidage

8.4 Volet pour paroi intermédiaire

- Un abattant à fermeture automatique sert de séparation thermique entre l'espace réfrigéré et l'environnement extérieur.
- L'abattant est ouvert par le panier de produit pendant la distribution et se referme ensuite de lui-même.
- Le joint périphérique sur l'abattant doit rester propre et ne pas coller.



Volet fermé



ressort rotatif

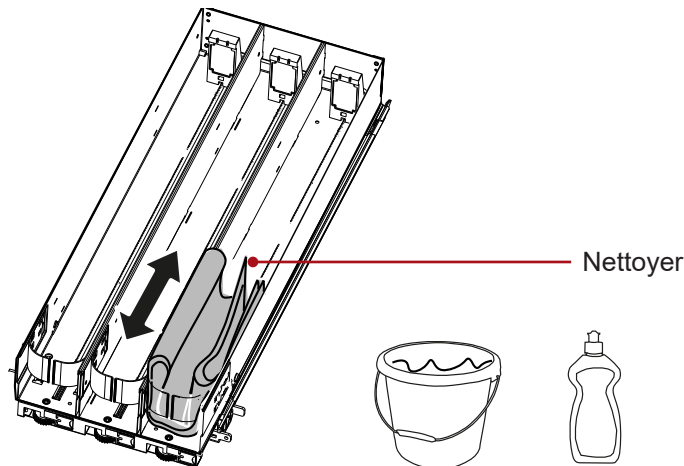
Joint

8.5 Nettoyer les casiers

Des dépôts sur les bouteilles et les canettes peuvent à la longue salir le fond des casiers (salissures et restes collants). Il faudra alors un plus grand déploiement de force pour transporter les produits. Il y a risque de blocage ou de panne du moteur.

Veillez ainsi faire attention à ce que les fonds des casiers ne soient pas encombrés !

Nettoyer les fonds avec un chiffon humide ne peluchant pas et de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle courant. Essuyer ensuite les plateaux pour les sécher.

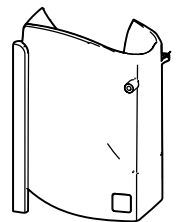


8.6 Retirer et nettoyer le panier de produit

Le panier de distribution peut être démonté pour être nettoyé.

Appuyer sur les deux boutons de déverrouillage et tirer le panier de produit légèrement vers la droite. Le pousser ensuite légèrement vers le haut pour le décrocher.

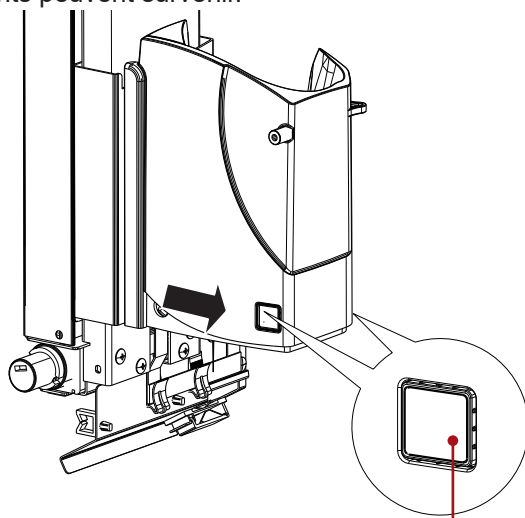
Nettoyer le panier de produit soit à la main avec du liquide vaisselle soit dans le lave-vaisselle à une température maximale de 65 °C.



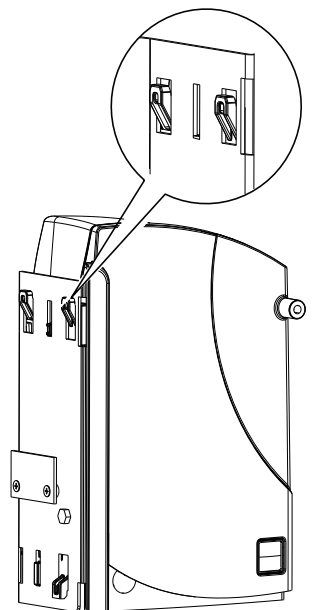
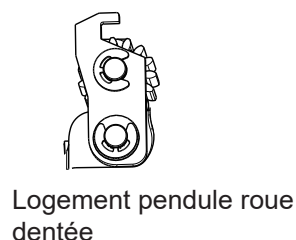
Mettre en place le panier de produit

Veillez sortir en premier le logement de pendule de roue dentée en le basculant. Placez le panier de produit légèrement penché (env. 10°) contre son support. Poussez ensuite le panier de produit vers la gauche de façon à enclencher les crochets de suspension correctement dans les évidements.

Pour finir, poussez le panier de produit vers la gauche et vers le haut jusqu'à ce que les boutons de déblocage s'enclenchent de manière audible. Si le panier de produit n'est pas accroché correctement, des dysfonctionnements peuvent survenir.



Bouton de déblocage :
presser sur les deux côtés en même temps.



8.7 Nettoyer la vitre intermédiaire (en option)

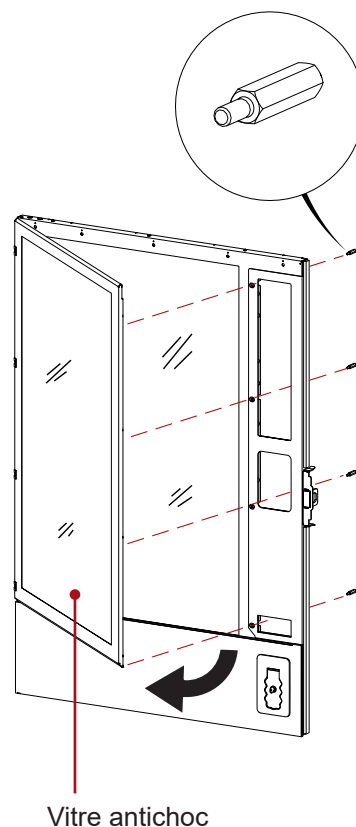
Certaines variantes sont dotées d'une protection antichoc rapportée. Il en résulte une vitre intermédiaire pouvant être nettoyée lorsque nécessaire.



INDICATION

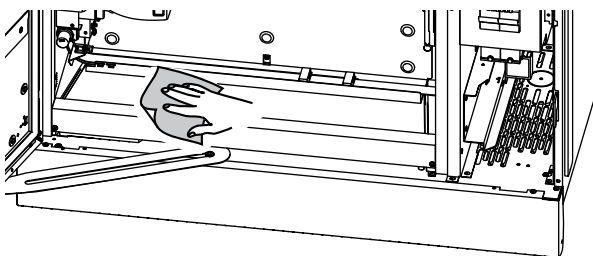
L'emploi de nettoyeurs abrasifs, acides ou alcalins peut entraîner des fissures dans la vitre antichoc.

1. Retirer les boulons filetés.
 2. Ouvrir la vitre antichoc.
 3. La nettoyer à fond avec un produit nettoyant non abrasif, à pH neutre, et à l'eau chaude. Avant de la refermer, vérifier que les surfaces nettoyées sont bien sèches.
 4. Refermer la vitre antichoc.
 5. Mettre en place les boulons filetés.
 6. Contrôler l'affleurement correct de la vitre antichoc.
- ✓ La vitre intermédiaire a été nettoyée.



8.8 Socle de l'appareil

- Nettoyer le socle du DA avec un chiffon humide, ne peluchant pas et de l'eau chaude contenant du liquide vaisselle courant.
- Le câble plat doit être propre ! Un fonctionnement fiable doit être assuré.



9. Entretien Contrôle de sécurité

Pour une exploitation sûre du distributeur, l'exploitant doit réaliser les contrôles de sécurité suivants :

Objet	Contrôle de sécurité tous les 12 mois	Voir
Détecteur de gaz	Contrôler l'état et nettoyer (ne pas utiliser d'air comprimé !)	Chap. 9.1
Dispositif de coupure	Effectuer un autotest pour s'assurer du bon fonctionnement des relais de coupure	Chap. 9.2
Détecteur de gaz	Utiliser du gaz d'essai pour s'assurer du bon fonctionnement du détecteur de gaz	Chap. 9.3

9.1 Contrôler et nettoyer le détecteur de gaz

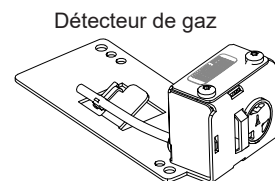
Contrôler l'état du détecteur de gaz.

Nettoyer l'entrée du gaz à l'aide d'un pinceau uniquement



INDICATION

Ne jamais nettoyer le détecteur de gaz avec de l'air comprimé !
L'air comprimé endommage le détecteur.



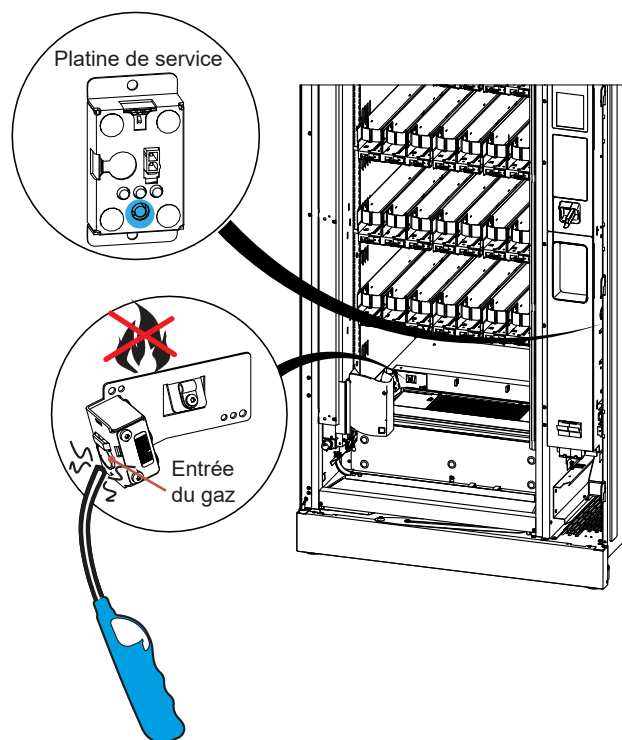
9.2 Dispositif de coupure - déclenchement de l'autotest

Condition requise

- Le distributeur est opérationnel
- Diode jaune sur la platine de service est allumée

Procédure

1. Appuyer au moins 2 secondes sur le bouton de la platine de service
- La diode verte s'allume brièvement (autotest a réussi)
→ Diode jaune est allumée (tout est en ordre)
→ Diode rouge est allumée (panne, mettre le distributeur hors service, remplacer le dispositif de coupure)



9.3 Tester le détecteur

Condition requise

- Le détecteur de gaz doit être accessible (entrée du gaz)
- Retirer éventuellement le casier
- briquet à tige classique

Procédure

1. Mettre le distributeur en marche
 2. Allumer le briquet à tige en-dehors du distributeur (hauteur de la flamme de 2 cm).
 3. Éteindre la flamme du briquet à tige tout en continuant de presser l'actionneur.
 4. Maintenir l'ouverture du briquet pendant 20 secondes maximum devant l'ouverture d'entrée du gaz du détecteur de gaz.
 5. Poser le briquet et attendre quelques secondes.
- Le dispositif de coupure coupe l'alimentation électrique du distributeur. L'écran, l'éclairage du distributeur etc. s'éteignent.
✓ Le dispositif de coupure fonctionne
✓ Attendre un bref laps de temps que le dispositif de coupure laisse automatiquement passer de nouveau l'alimentation électrique

Important :

- Si le test échoue, il faut remplacer le détecteur de gaz. Il faut mettre la machine hors service.
- Ne faire fonctionner le distributeur que si le dispositif de coupure fonctionne !

10. Logiciel

10.1 Types de sélection

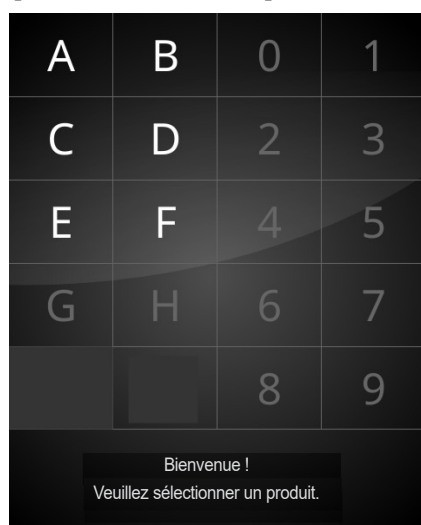
Le distributeur assiste différentes possibilités de sélectionner un produit. Lors du choix d'un type de sélection, il faut tenir compte du concept de distribution et du matériel de la machine.

Types de sélection

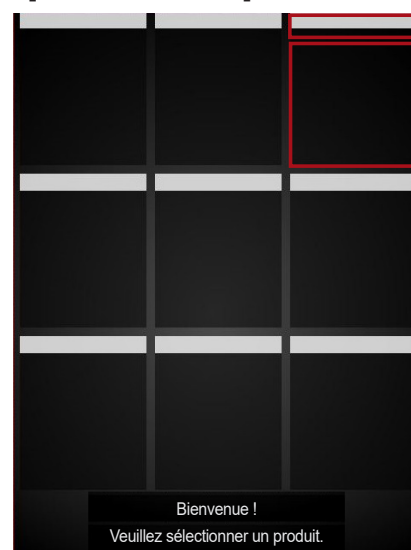
- [Sélection du clavier]
- [Sélection directe]

Vous trouverez la programmation dans l'onglet 6 [Paramètres machine]  - [Généralités] - [Type de sélection]

[Sélection du clavier]



[Sélection directe]



10.2 Menu Client

Quand le distributeur se trouve en mode de veille, des photos ou des vidéos s'affichent. Le diaporama peut être adapté, voir « 10.10.6 [Multimédia] » à la page 57.

10.3 Menu Service

Le menu Service est subdivisé en plusieurs onglets.

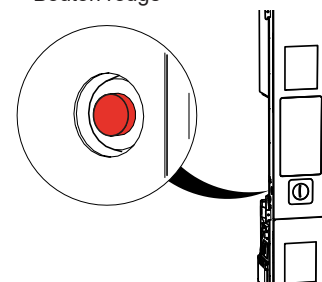
Vue d'ensemble					
 Onglet 1 [Page d'accueil]	 Onglet 2 [Statistiques/ Données]	 Onglet 3 [Nettoyage]	 Onglet 4 [Produits]	 Onglet 5 [Systèmes de paiement]	 Onglet 6 [Paramètres machine]

10.4 Accès au menu

Procédure

1. Ouvrir la porte de l'appareil.
 2. Appuyer sur la touche rouge.
- Le menu de démarrage s'affiche.

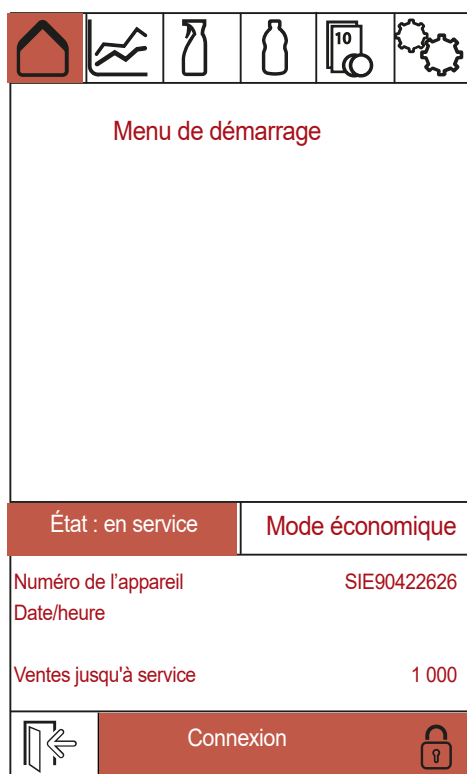
Bouton rouge



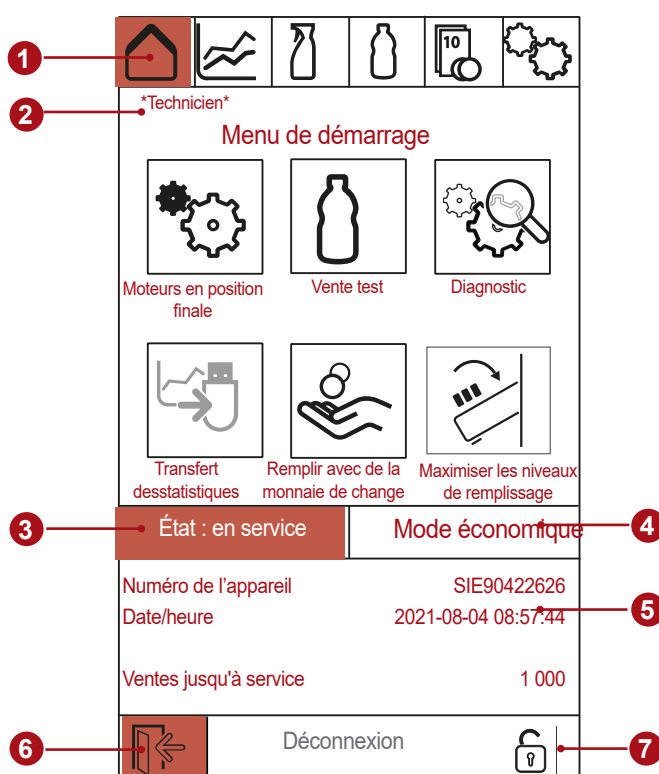
10.5 Onglet 1 [Menu de démarrage]

- À la livraison de l'appareil, le menu de démarrage est complètement sélectionnable afin qu'il soit possible de procéder à la configuration. Le contrôle d'accès est désactivé.
- Le gestionnaire a la possibilité d'activer le contrôle d'accès et d'attribuer certains droits à de nouveaux utilisateurs. Voir paragraphe [Contrôle d'accès]. Mot-clé : profil.
- En condition d'utilisation réelle, le contrôle d'accès est activé pour que l'approvisionneur ne dispose que de certains droits. Pour accéder au menu de démarrage (ou menu de service), il faut entrer au moins un code de connexion à quatre chiffres.

Contrôle d'accès désactivé



Contrôle d'accès activé et connecté en tant que technicien



- 1 Onglet 1 [Menu de démarrage] fond couleur, c'est-à-dire menu sélectionné
- 2 Rôle, p. ex. technicien, approvisionneur, gestionnaire, etc. Si une désignation s'affiche ici, la connexion a réussi. Si aucune désignation ne s'affiche, la connexion a échoué.
- 3 État : l'état du distributeur est indiqué ici. Le fond est jaune en cas d'avertissements ou d'erreurs ; le distributeur reste en service. Si le fond est rouge, cela signifie que l'appareil se met hors service.
- 4 [Mode économique] : l'éclairage s'éteint et le groupe de froid passe à la température en hausse (économie d'énergie).
- 5 Récapitulatif : s'affichent ici des informations sur les ventes et le compteur service (entretien).
- 6 Quitter : quitter le menu pour revenir en mode de vente (uniquement lorsque la clé de service a été insérée).
- 7 [Connexion]/[Déconnexion] : active/désactive le rôle connecté dans le menu de service.

10.5.1 Connexion/déconnexion

- L'exploitant du distributeur a la possibilité d'ajouter des noms propres pour ses approvisionneurs et de leur attribuer un rôle.
- Les droits correspondant aux rôles sont définis en usine et ne sont pas modifiables.
- Les rôles suivants ont été définis: approvisionneur, gestionnaire et technicien.
- Les menus de l'approvisionneur, du gestionnaire et du technicien qui sont accessibles et ceux qui ne le sont pas sont indiqués ci-après dans le tableau.

Condition requise

- Le contrôle d'accès est activé.
- Le code est connu.

Procédure

1. Appuyer sur [Connexion].
 2. Saisir les chiffres sur le clavier numérique qui s'affiche.
 3. Valider avec Entrée .
- ✓ Si le code est bon, la connexion sera établie.

→ Le nom du profil s'affiche de la manière suivante en haut à gauche : *Nom*.

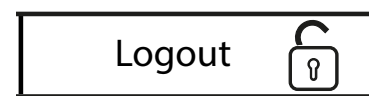
Se déconnecter

Procédure

1. Appuyer sur [Déconnexion].



Interface de connexion affichant le message "Saisir le code" en rouge. En dessous, quatre points noirs indiquent les positions des chiffres du code. Un clavier numérique est visible avec des boutons de 1 à 9, 0, et une flèche de retour. En bas, un bouton "Annuler" est présent.



10.5.2 Activer et désactiver le [Contrôle d'accès]

Condition requise

- connecté en tant que gestionnaire ou technicien (droits les plus élevés).

Procédure

1. Onglet 6 [Paramètres machine] .
 2. Pour [Activer le contrôle d'accès], affleurer le curseur : activé  ou désactivé .
- ✓ Le contrôle d'accès a été activé ou désactivé. Un code est demandé dans certains menus.

10.5.3 Créer un utilisateur

Condition requise

- connecté en tant que gestionnaire ou technicien (droits les plus élevés).

Procédure

1. Onglet 6 [Paramètres machine] .
 2. Appuyer sur [Ajouter].
 3. Saisir le nom.
 4. Attribuer un rôle (approvisionneur, gestionnaire, technicien) à l'aide des flèches.
 5. Entrer le code PIN.
 6. Appuyer sur [Sauvegarder].
- ✓ Un nouvel utilisateur a été créé avec un «Rôle».

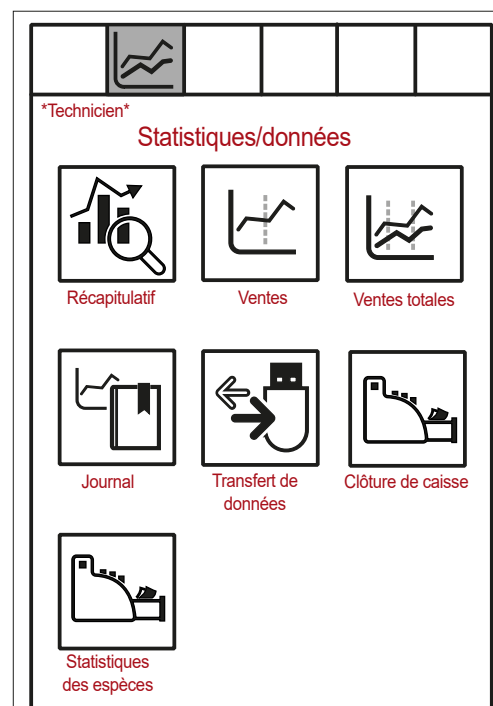
10.6 Onglet 2 [Statistiques/données]

10.6.1 [Récapitulatif]

Les ventes réalisées, ventes tests, ventes gratuites et leurs valeurs se trouvent dans ce menu.

Les statistiques sont réparties en [Stat. courtes] et [Stat. totales].

- Les [Stat. courtes] additionnent toutes les ventes réalisées depuis leur dernière suppression.
- Les [Stat. totales] additionnent toutes les ventes depuis la mise en exploitation de la machine.
- Les [Stat. courtes] peuvent être effacées tandis que les [Stat. totales] ne peuvent pas être effacées.



10.6.2 [Ventes]

Vous trouverez ici une liste des sélections avec le nombre de ventes et la valeur correspondante. En activant une sélection, vous faites s'afficher en dessous la répartition en [Ventes totales], [Ventes gratuites] et [Ventes test].

Exemple :

	Ventes	Valeur
Sélection 20 / B0	11	5,50 EUR
Ventes totales	10	5,00 EUR
Ventes gratuites	0	0,00 EUR
Ventes test	1	0,50 €

10.6.3 [Ventes totales]

Le nombre de ventes totales affiché correspond aux ventes des statistiques totales.

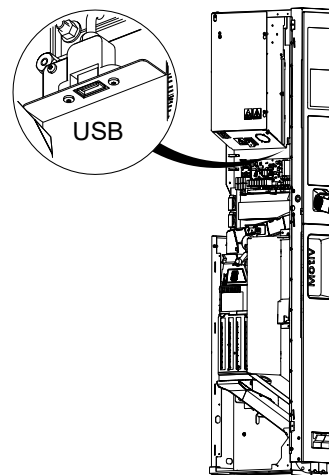
10.6.4 [Journal]

- Toutes les opérations réalisées par le distributeur sont consignées dans le journal. Le journal est à titre indicatif. Les informations s'y trouvant sont destinées au gestionnaire et au technicien de service.
- Les opérations mentionnées peuvent être des ventes, des erreurs, des avertissements émis, des mises à jour de logiciel, des processus de connexion ou autres.
- Pour retrouver plus rapidement certaines procédures, le [Journal] dispose d'une fonction de recherche. Un clavier s'affichera alors à l'écran.
- Le journal peut être effacé.

10.6.5 [Transfert de données]

Vous pouvez transférer les statistiques, les journaux ainsi que les données HMI sur un support de données externe dans cette rubrique. Ces informations peuvent ensuite être exploitées confortablement sur ordinateur.

En outre, ce menu permet de mettre à jour les logiciels de l'IHM et de la commande ainsi que le téléchargement d'une configuration. Pour avoir accès à toutes les fonctions, il faut insérer une clé USB sur l'IHM. Si ce n'est pas le cas, aucune fonction ne pourra être sélectionnée.



[Transférer les statistiques sur la clé USB]

- Les statistiques courtes et totales peuvent être écrites sur une clé USB connectée. Après le transfert, les statistiques courtes seront effacées.

[Transférer les statistiques sous fichier csv sur la clé USB]

[Transférer le journal sur la clé USB]

- Le journal est transféré sur une clé USB connectée. Après le transfert, le journal ne sera pas effacé.

[Transférer la configuration sur la clé USB]

- Toute la configuration sera transférée sur une clé USB connectée.

[Transférer le log sur la clé USB]

- Tous les fichiers logs seront transférés sur une clé USB connectée.
Lire la configuration CSV depuis une clé USB.

[Lire la configuration depuis la clé USB]

- Toute la configuration sera lue depuis une clé USB connectée, puis transférée à la commande du distributeur.

[Lire la configuration de la clé USB]

- Source des mises à jour : <http://www.sielaff.de/download-center/>

10.6.6 [Clôture de caisse]

- La réalisation d'une clôture de caisse donne l'ordre à la commande d'effacer les statistiques courtes. Ce n'est cependant qu'après l'introduction de pièces suivante que les statistiques courtes seront effacées.
- Si un modem est raccordé, un ordre d'appel sera déclenché.

10.6.7 Statistiques des espèces

Le stock de pièces ou de billets s'affiche ici.

10.7 Onglet 3 [Nettoyage]

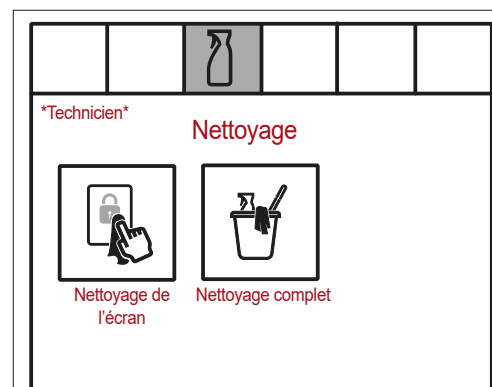
10.7.1 [Nettoyage de l'écran]

Il faut sélectionner ce menu pour nettoyer la surface en verre tactile. Une minuterie de 15 secondes s'affichera alors, tandis que l'écran ne réagira pas pendant que vous le nettoyez.

10.7.2 [Nettoyage complet]

Dans ce menu, l'écran affichera «étape par étape » les composants que vous devrez nettoyer.

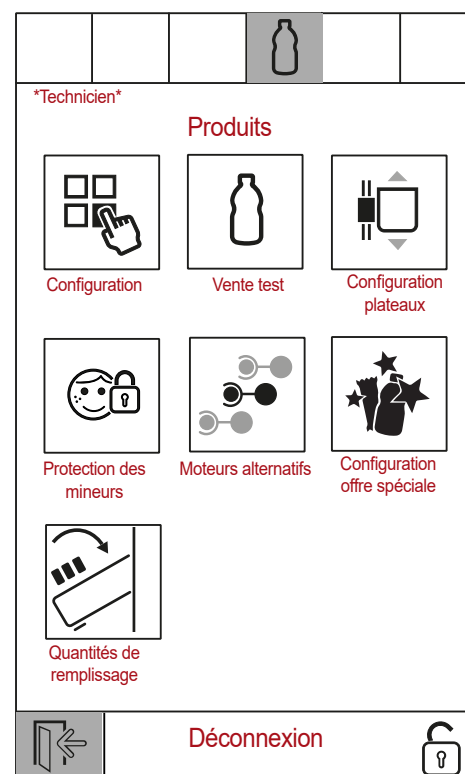
Veuillez noter que le contrôle et le nettoyage réguliers du filtre à poussière sont importants pour le bon fonctionnement de l'appareil. Un filtre bouché entraîne une consommation d'énergie plus élevée et endommage le groupe froid.



10.8 Onglet 4 [Produits]

Vous avez besoin de ce menu si vous reconfigurez l'appareil ou si vous souhaitez effectuer des modifications concernant les produits.

- Fixer les prix
- Fixer les lignes de prix
- Effectuer une vente test
- Configuration des plateaux Recherche des plateaux (déterminer le nombre de plateaux dans le DA) Effectuer un calibrage de l'ascenseur
- Programmer la protection des mineurs
- Déterminer des moteurs alternatifs
- Programmer la configuration « Offre spéciale »
- Programmer les niveaux de remplissage



10.8.1 [Configuration]

Une matrice avec 8 plateaux à poussoirs (A à H) de 9 sélections chacun (0 à 8) s'affiche.

Selon le type de machine et de la configuration, certaines sélections programmables (sélectionnables et modifiables) apparaîtront en chiffres blancs sur l'écran. Les sélections non sélectionnables resteront en gris.

Configuration

A 0 1 2 3 4 5 6 7 8

B 0 1 2 3 4 5 6 7 8

C 0 1 2 3 4 5 6 7 8

D 0 1 2

E

B2 eau minérale

Annuler Continuer

Sélectionner le bloc confiseur B2: → toucher du doigt

A 0 1 2 3 4 5 6 7 8

Choisir plusieurs sélections → glisser avec le doigt diagonalement

A 0 1 2 3 4 5 6 7 8

B 0 1 2 3 4 5 6 7 8

C 0 1 2 3 4 5 6 7 8

Configuration

1 2 3

Lignes de prix

** Sélection multiple

4

Prix comptant	Ligne de prix 1	Ligne de prix 2	Promotion
0,50	0,50	0,50	0,50
5			

Données en EURO

Annuler Sauvegarder 7

- 1 Fiche Lignes de prix
- 2 Fiche Photos des produits
- 3 Fiche Heures d'activation
- 4 Les deux étoiles ** sont des champs réservés pour la sélection. Si un nom de produit a été saisi, apparaît alors p. ex. « eau minérale » à la place de [Sélection multiple].
- 5 Ici vous pouvez saisir le prix correspondant à votre sélection: flèche vers le haut/bas.
Saisie directe numérique lorsque vous appuyez sur le prix. En effet un clavier numérique s'affiche.
- 6 Vous pouvez programmer ici le prix comptant, les deux lignes de prix et le prix promotionnel.
- 7 Appuyez à la fin sur la touche [Sauvegarder].

Votre sélection	Signification de la sélection
Lignes de prix B2	Sélection B2
Lignes de prix A*	Niveau de plateau A complet
Lignes de prix *0	Colonne compartiments de gauche (complète)

* est une languette de maintien

Fiche Lignes de prix

Dans cette fiche peuvent être édités le prix comptant, les lignes de prix 1 et 2 et le prix promotionnel.

Fiche Photos des produits

Une photo peut être attribuée à chaque produit. Cette photo s'affichera alors à l'écran lors de la vente du produit correspondant.

Un produit peut se voir attribuer 3 photos:

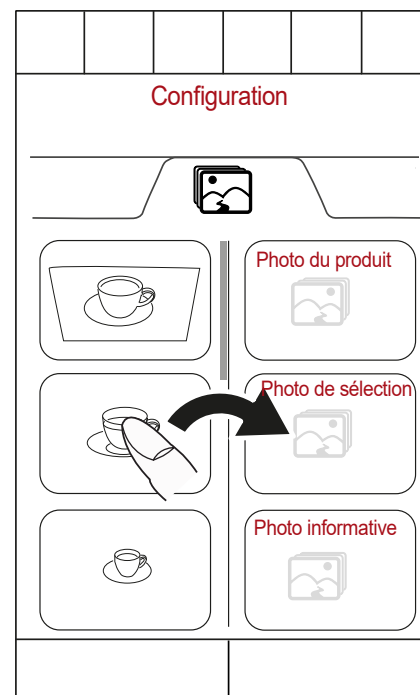
- Photo du produit: choisir parmi la vue d'ensemble des produits disponibles.
- Photo de la sélection: s'affichera pendant la vente.
- Photo informative: ici les allergènes ou autres informations relatives au produit seront sauvegardées sous forme de photos.

À l'aide d'une clé USB, les photos peuvent être transférées à l'appareil dans le menu [Paramètres machine] - [Multimédia] - [Photos des produits] .

Il suffit de «glisser et déposer» les photos pour les faire passer de la colonne de gauche vers la colonne de droite.

Fiche Heures d'activation

Ici, vous pouvez activer la protection des mineurs (à partir de 16 ou de 18 ans), la vente gratuite, l'application de la fonction Promotion ou, tout simplement, le blocage complet de la sélection affichée.



Configuration	
	
Heures d'activation ** Sélection multiple	
Vente libre	☐ 1
Promotion	☐
Bloqué	☐
Protection des mineurs (16)	☐
Protection des mineurs (18)	☒ 2
Jours avec limite d'âge 2	
Lu	Ma
Me	Je
Ve	Sa
Di	Tjs activé
Annuler Sauvegarder	

- 1 La vente gratuite est désactivée.
- 2 La protection des mineurs (18) est activée.

Non éditable !

10.8.2 Exemple Programmer les prix

programmer les prix, affecter photo du produit et heures d'activation

Procédure

1. Procéder à une sélection ou à une sélection multiple.

→ La fiche Lignes de prix  est déjà ouverte.

2. Saisir le prix comptant avec la flèche vers le haut/bas (ou bien : saisie directe avec le clavier numérique).

3. Dans la fiche Photos de produits  / photo de sélection ou photo d'information, sélectionner une photo, puis la faire glisser vers la droite dans la colonne et la relâcher.

4. Appuyer sur [Sauvegarder].

✓ Le prix comptant et une photo de produit ont été attribués à une sélection.

Fiche Heures d'activation

Fonctions :

- Vente gratuite activée/désactivée
- Promotion activée/désactivée
- Bloqué activé/désactivé
- Protection des mineurs 16 ans activée/désactivée
- Protection des mineurs 18 ans activée/désactivée

Ce menu permet d'activer ou de désactiver seulement les fonctions.

La programmation des heures se fait dans l'onglet 1 [Menu de démarrage] - [Paramètres temps]

10.8.3 Menu [Vente test]

Il existe une fonction [Vente test] pour contrôler le déroulement de la vente.

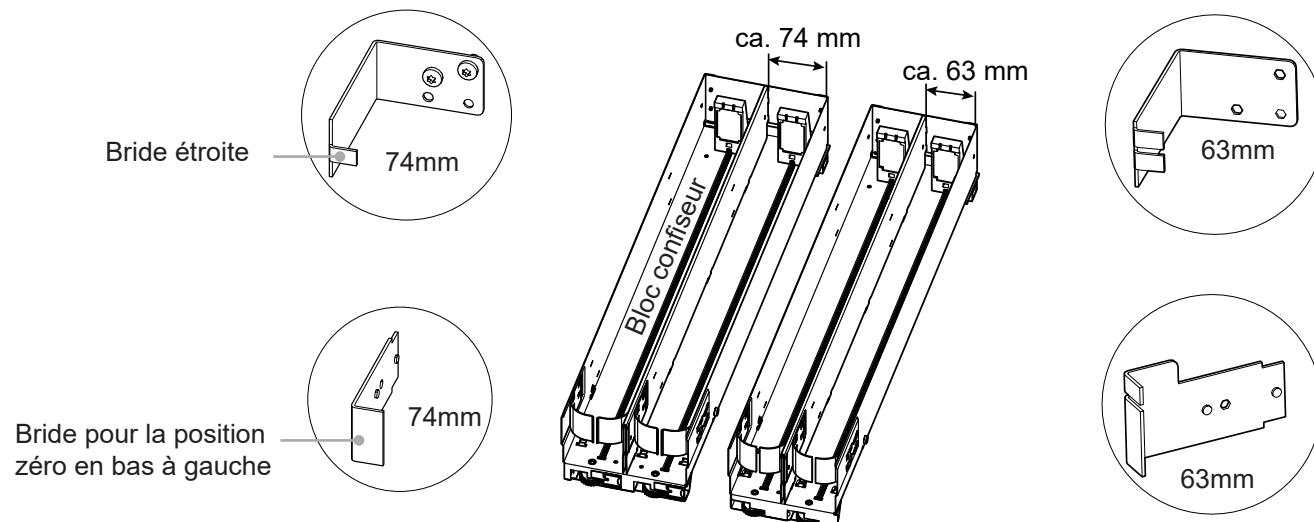
10.8.4 [Configuration des plateaux] (Recherche de plateaux)

Dans ce menu, le distributeur analyse le type, le nombre et la hauteur de montage des compartiments. Vous devez toujours activer ce menu quand vous avez modifié la configuration de la machine (p. ex. modification de la hauteur des casiers ou du nombre de casiers d'un plateau).

Chaque casier doit être muni d'une bride étroite (cornière métallique) pour que le plateau puisse être détecté. La cellule photoélectrique derrière le panier de produit est guidée le long des brides de fixation, ce qui lui permet de déterminer les positions.

Largeur standard de 74 mm du casier : 9 casiers de produits par plateau.

En option : Largeur de 63 mm du casier : 10 casiers de produits par plateau.



10.8.5 [Calibrage de l'ascenseur]

Lors du calibrage de l'ascenseur, trois positions seront coordonnées automatiquement tandis que la position de l'ascenseur sera contrôlée par rapport au logement de pendule de la roue dentée.

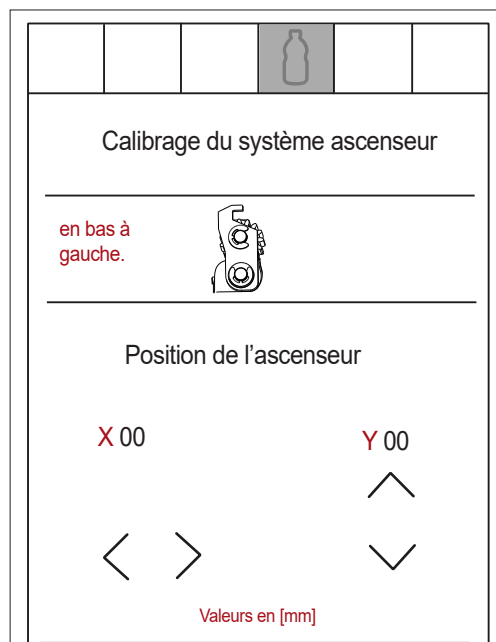
Le calibrage de l'ascenseur est nécessaire lorsque le distributeur est tout neuf ou plus ancien. Les nouvelles machines sont calibrées au départ de l'usine. Après le transport et l'installation de la machine, il faut recalibrer celle-ci. Veuillez retirer pour cela le panier de produit pour pouvoir voir l'enclenchement du palier articulé de la roue dentée. Voir chap. « 8.6 Retirer et nettoyer le panier de produit » à la page 29.

Condition requise

- Pousser à la main le poussoir de produit des 3 blocs confiseurs complètement vers l'arrière.
- Clé de service

Procédure

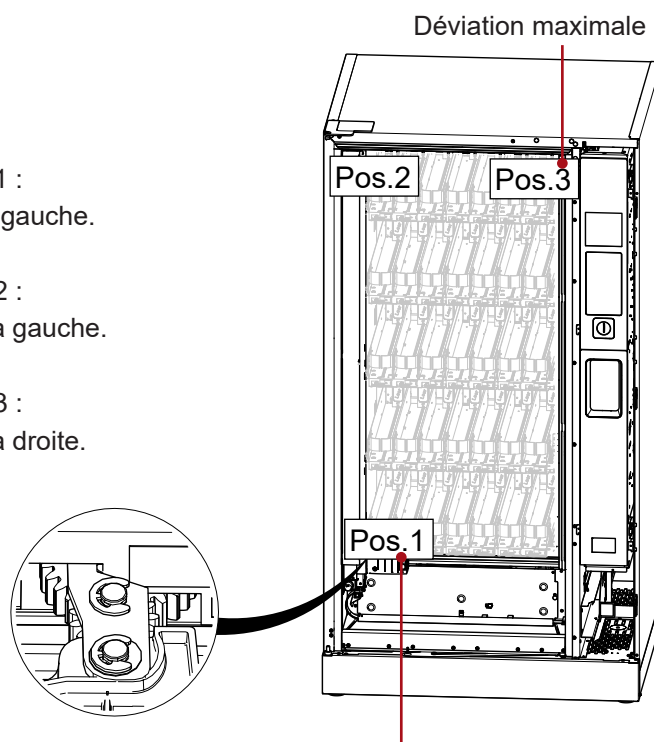
1. Appuyer sur l'onglet 4 [Produits] .
 2. Presser [Configuration des plateaux] puis [Calibrage de l'ascenseur]
 3. Insérer la clé de service
 4. S'écarter de l'ascenseur car il va se mettre à bouger
→ L'ascenseur se dirige vers la position 1 et le crochet de pendule s'accroche.
 5. Contrôler les positions X et Y et corriger avec les flèches vers le haut/vers le bas et/ou vers la droite/vers la gauche.
 6. Appuyer sur [Continuer].
→ L'ascenseur se dirige vers la position 2 et le crochet de pendule s'accroche.
 7. Répéter ainsi jusqu'au bout.
 8. Pour finir, reposer le panier de produit.
- ✓ L'ascenseur a été ajusté aux blocs confiseurs.



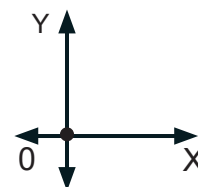
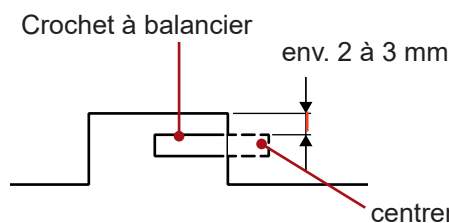
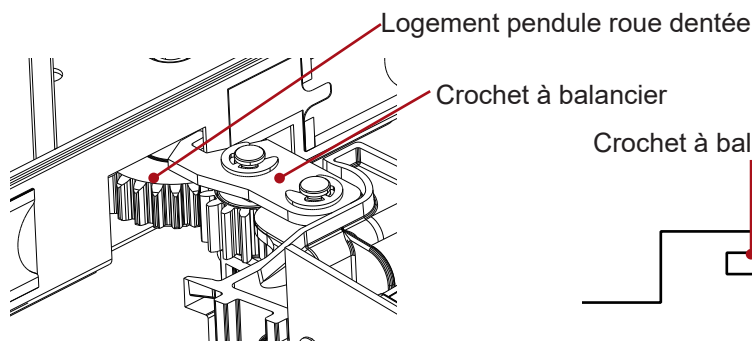
Position 1 :
en bas à gauche.

Position 2 :
En haut à gauche.

Position 3 :
En haut à droite.



Position initiale, position zéro



10.8.6 [Protection des mineurs]

Le menu [Protection des mineurs] offre la possibilité de mettre certains produits à la vente après un contrôle de l'âge plus ou moins restrictif. Vous pouvez aussi activer ici des profils de temps.

Un appareil de lecture adéquat, assistant cette fonction, doit être installé.

	
Protection des mineurs	
Fonctions	
Âge 1	16 ans
Âge 2	18 ans
Vérification d'identité avant la sélection	☐
Autoriser toujours acceptation d'argent	☐
Activation Délai dépassé	20 sec.
Protection des mineurs activée	☐
Mode vérification de l'âge 1	arrêt
Mode vérification de l'âge 2	arrêt
Annuler Sauvegarder	

[Âge 1] [Âge 2]	Ici vous pouvez programmer que l'âge devant être contrôlé, entre 16 et 24 ans. Vous pouvez modifier [Âge 1] et [Âge 2] en sélectionnant en premier l'un des deux, puis en le réglant avec la flèche vers le haut/bas.
[Identification avant sélection]	Par défaut [désactivé] Si [activé] a été choisi, une preuve de l'âge sera acceptée même sans présélection. Condition préalable: l'option [Activation Délai dépassé] est activée et l'Âge 1 est le même que l'Âge 2.
[Paiement toujours accepté]	Choisissez [activé] pour autoriser systématiquement l'acceptation du paiement. Si la protection de mineur est activée, l'acceptation de paiement ne sera autorisée qu'après la présélection.
Activation Délai dépassé	À défaut : 20 secondes Temps accordé à l'acheteur pour choisir un produit, après preuve fournie de son âge, en mode de protection des mineurs activé.
Protection des mineurs activée	Vous pouvez activer et désactiver ici la protection des mineurs.
Mode vérification de l'âge 1	Age 1 [désactivé], [activé], [programmé]
Mode vérification de l'âge 2	Âge2 [désactivé], [activé], [programmé]

Exemple Mode protection des mineurs 1 [programmé]

Mode vérification de l'âge 1  programmé							
Jours de semaine avec restriction d'âge 1 							
Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	20:59 - 23:59
19 58				22 58			
20 59				23 59			
21 00				00 00			
							
Annuler				Sauvegarder			

- Choisissez les jours de la semaine auxquels les horaires doivent s'appliquer.
[Lu] signifie lundi.
- Vous pouvez sélectionner/désélectionner individuellement chaque jour de la semaine.
- Signification des couleurs à l'écran:
jour de semaine marqué de gris/noir = non sélectionné.
- jour de semaine marqué de blanc/vert = sélectionné.

10.8.7 [Moteurs alternatifs]

Si une sélection est vide, cette fonction permet de distribuer le produit d'une autre sélection. Un seul et même produit doit donc être mis dans plusieurs sélections pour que cette fonction puisse être mise à profit.

Cette fonction rend possible un écoulement homogène des produits.

L'ordre de distribution des sélections regroupées sera alors alternatif.

La fonction [Moteurs alternatifs] n'est pas en lien avec la fonction [Coupler les moteurs].

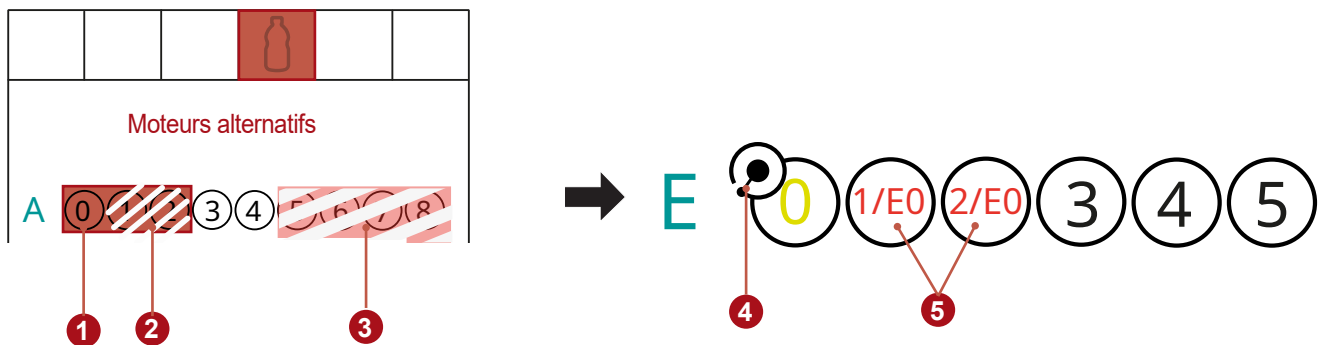


1/E0 2/E0

Définir les moteurs alternatifs

Procédure

1. Sélectionner la première sélection.
→ sur fond vert
2. Sélectionner la deuxième sélection
→ est sur fond vert hachuré
3. Sélectionner la troisième sélection (etc.).
→ est sur fond vert hachuré
- ✓ Les sélections ont été combinées.



- 1 Sélection E0 sur fond vert
- 2 Sélections E1 et E2 hachurées de vert: elles sont couplées logiquement avec la sélection E0.
- 3 Hachure rouge → sélections indisponibles.
- 4 Symbole de sélection principale (ici E0)
- 5 1/E0 signifie: sélection E1 associée à E0
2/E0 signifie: sélection E2 associée à E0.

Débrancher moteurs alternatifs

Procédure

1. Appuyer sur la sélection principale .
→ Toutes les sélections associées s'affichent.
2. Appuyer sur la sélection à débrancher.
→ L'illustration change (la hachure verte repasse en noir/blanc).
3. Appuyer sur [Sauvegarder].
- ✓ Une sélection a été découplée.

10.8.8 [fonction « offre spéciale »]

Dans cette rubrique, il vous est possible de programmer deux produits ensemble pour les vendre au client en tant qu'offre spéciale menu.



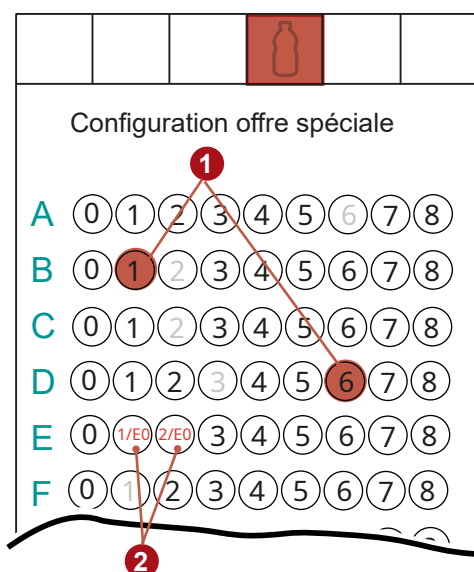
L'article snack est le plus souvent combiné à une boisson.

Procédure

1. Sélectionner la première sélection.
2. Sélectionner la deuxième sélection
→ [Offre spéciale complète] s'affiche.
3. Appuyer sur [Continuer].

Indications

- Les produits seront distribués dans l'ordre dans lequel ils ont été programmés. Il est important de faire attention à ce que des produits sensibles ne soient pas endommagés par des produits plus lourds distribués après eux.
- Il faut fixer les prix, les photos de produits et la durée d'activation de cette offre spéciale. Voir chapitre « 10.8.1 [Configuration] » à la page 38.
- Il faut aussi saisir une dénomination.



- 1 [Ajouter une nouvelle offre spéciale], puis associer par exemple les sélections B1 et D6.
- 2 L'inscription rouge 1/E0 renvoie à la fonction [Moteurs alternatifs].
Pour rajouter cette sélection lors d'une offre spéciale, il faut utiliser la sélection E0 !

10.8.9 [Niveaux de remplissage]

Dans ce menu, vous pouvez attribuer une quantité de remplissage définie à chaque sélection. La commande peut soustraire les ventes réalisées de cette quantité de remplissage.

Après le remplissage, l'approvisionneur a la possibilité de corriger le nombre de produits dans les compartiments.



Activer la fonction [Niveaux de remplissage]

Procédure

1. Appuyer sur l'onglet 4 [Produits]
 2. Appuyer sur [Configurations élargies]
 3. Appuyer sur [Niveaux de remplissage]
 4. Activer [Désactiver niveaux de remplissage.] (poussoir activé
 5. Appuyer sur [Sauvegarder].
- ✓ La commande compte aussi les niveaux de remplissage. Après le remplissage, il sera demandé à l'approvisionneur si le remplissage a été intégral et il aura la possibilité de le corriger.

Programmer une valeur maximale pour la quantité de remplissage.

Procédure

1. Appuyer sur l'onglet 4 [Produits]
 2. Appuyer sur [Configurations élargies]
 3. Appuyer sur [Niveaux de remplissage]
 4. Choisir un produit, c'est-à-dire une sélection ou une sélection multiple.
 5. Appuyer sur [Ajuster valeur maximale].
- Un clavier numérique s'affiche.
6. Saisir la valeur maximale.
 7. Appuyer sur [Sauvegarder].
- ✓ La valeur maximale, c'est-à-dire la quantité de produits maximale par sélection a été programmée. La commande peut maintenant procéder à des calculs corrects.

Correction de la quantité de remplissage par l'approvisionneur

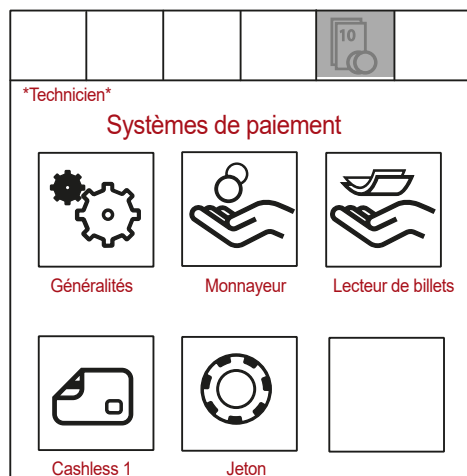
Procédure

1. Appuyer sur l'onglet 1 [Page d'accueil]
 2. Appuyer sur [Maximiser les niveaux de remplissage]
 3. Choisir une sélection
- Les touches Plus et Moins s'affichent.
4. Corriger la valeur maximale en appuyant sur les touches Plus et Moins.
 5. Appuyer sur [Sauvegarder].
- ✓ Le remplissage absolu de produits a été communiqué à la commande.

Corriger les niveaux de remplissage	
A	0 1 2 3 4 5 6 7 8
A6: Eau 5 + -	
Annuler	Sauvegarder

10.9 Onglet 5 [Systèmes de paiement]

L'onglet 5 [Systèmes de paiement] est configuré pour les monnayeurs-rendeurs, lecteurs de billets ainsi que d'autres systèmes de paiement par contact, sans contact ou sans argent liquide.



Les sous-menus de cet onglet sont les suivants :

- [Généralités]
- [Monnayeur]
- [Lecteur de billets]
- « Cashless »
- [Jetons]

10.9.1 [Généralités]

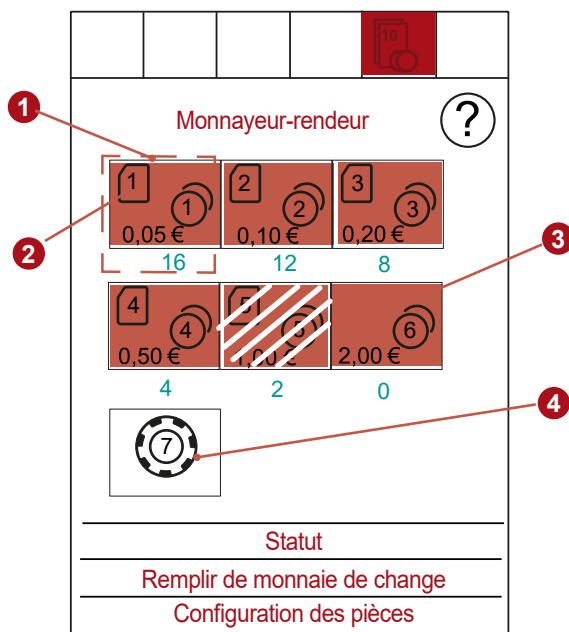
Ce menu vous montre les fonctions les importantes si vous souhaitez équiper votre machine d'un monnayeur. Sélectionnez le sous-menu [Protocole système de crédit] pour choisir ensuite un protocole de communication [MDB], [BDV] [Executive] ou [Vente gratuite].

Protocole système de crédit	Vous devez sélectionner ici le protocole souhaité entre votre système de crédit et la commande du distributeur. [MDB], [BDV] [Executive] ou [Vente gratuite].
Devise	Ici, vous pouvez sélectionner la devise qui s'affichera. La devise des appareils MDB doit s'accorder avec la devise de la machine. Dans le cas contraire, l'appareil MDB sera refusé. L'option [Ignorer la devise] permet de tolérer les dispositifs MDB dont la devise est différente.
[Code de devise]	Le code 978 correspond à la devise de l'Union monétaire européenne.
[Décimales]	Nombre de chiffres après la virgule de la devise
[Configuration automatique]	Configuration automatique [marche] : si [Max. rendu monnaie] [Limite de collecte] et [Crédit délai dépassé] sont réglés sur 0, ils sont réglés de manière appropriée.
[Temps de présél.]	Temps après la sélection du produit pour introduire l'argent ou, en cas de protection des mineurs, pour prouver son âge.
[Vente multiple]	Après une vente, la monnaie à rendre ne sera pas automatiquement rendue, mais affichée comme crédit à l'écran. Le client a la possibilité d'acheter un autre produit. L'argent est rendu sur pression d'un bouton ou en cas de [Crédit délai dépassé].
[Rendu monnaie maximal]	Le rendu maximal de monnaie peut être programmé.
[Obligation d'achat]	Lorsque cette option est activée et que le crédit est plus élevé ou identique au prix minimal du produit, le crédit restant ne sera rendu qu'après une vente ou, selon la configuration, après une erreur de distribution. Dans la pratique, cela signifie qu'au moins un produit doit avoir été acheté avant qu'un rendu de monnaie n'ait lieu. Ceci empêche tout usage abusif du distributeur en tant que monnayeur-rendeur.
[Vente forcée rendu-monnaie sélection vide]	Si cette fonction est activée, l'option [Vente forcée] sera désactivée après une sélection vide.
[Vente forcée délai dépassé rendu-monnaie]	Si cette fonction est activée, l'option [Vente forcée] dans la rubrique [Délai dépassé du crédit] sera désactivée. L'argent restant sera rendu automatiquement au bout d'un certain temps.
[Acceptation max.]	Ici, vous pouvez programmer le montant maximal qui sera accepté. Si le montant programmé ici est atteint, l'acceptation d'autres espèces sera bloquée.
[Promotion]	Vous pouvez décider ici si vous souhaitez créer un [Happy Hour].
[Liste de prix 1]	Vous pouvez décider ici si vous souhaitez créer une [Liste de prix 1].
[Liste de prix 2]	Vous pouvez décider ici si vous souhaitez créer une [Liste de prix 2].
[Moteur de remboursement]	Si le distributeur a un moteur de remboursement, vous devez activer cette fonction.
[Afficher Pas de change]	Le message [Pas de change] ne s'affiche pas. Cette programmation est requise quand il n'y a aucune possibilité de rendre la monnaie.
[Ignorer la devise]	La monnaie des dispositifs MDB est tolérée, même si elle ne correspond pas à la monnaie du distributeur.
[Crédit délai dépassé]	Temps après lequel l'argent restant sera rendu si aucun achat n'a lieu.
[Blocage du change]	Cette option peut être utilisée pour empêcher que le distributeur ne soit utilisé pour faire de la monnaie. La limite, à partir de laquelle le distributeur ne rend plus la monnaie, peut être programmée entre 0 et 255 pièces. La machine ne compte que la quantité de pièces introduites, pas leur valeur.

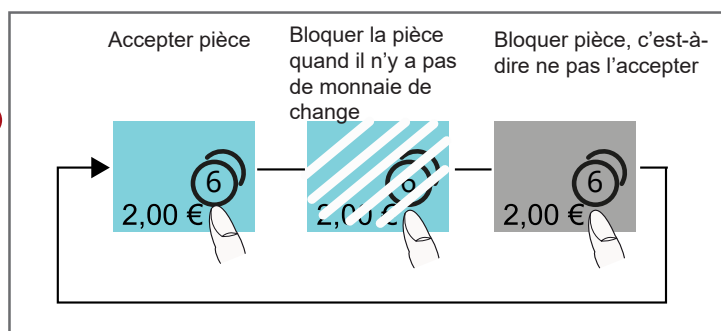
10.9.2 [Monnayeur-rendeur]

Si la machine est équipée d'un monnayeur-rendeur, vous pouvez remplir la monnaie de change, consulter le statut et configurer le monnayeur-rendeur à ce niveau. Veuillez de plus observer les instructions du manuel d'utilisation du fabricant.

Sélectionnez [Statut] si vous souhaitez obtenir des informations. Avec [Remplir monnaie de change], vous pouvez faire l'appoint de pièces. Avec [Configuration des pièces], il est possible de définir des paramètres spéciaux relatifs au mode de paiement.



- 1 Icône de la disposition des tubes
- 2 Symbole de pièce du tube
- 3 Pièce de caisse: la pièce de 2 euros va dans la caisse
- 4 Exemple de jetons



10.9.2.1. [Remplir avec de la monnaie de change]

- Lors du premier remplissage, il faut introduire quelques pièces dans chaque tube (pièces de réserve). Le nombre de pièces restantes dépend du monnayeur-rendeur utilisé et varie habituellement en condition d'utilisation réelle.
- Sélectionnez le menu [Remplir de monnaie de change] et insérez des pièces dans la fente se trouvant sur le front du distributeur. L'écran affiche le nombre de pièces introduites que le monnayeur-rendeur signale.
- Dès que le monnayeur-rendeur a reçu le nombre de pièces minimum programmé, il informe la commande du distributeur qu'il est « prêt à l'emploi ». S'il n'y a pas assez de monnaie de change, le message : [Monnaie de change indisponible] s'affiche en mode de vente.
- En général, toutes les pièces ne sont pas distribuées. Les pièces de réserve restent dans le monnayeur-rendeur.

10.9.2.2. [Statut]

Quand le statut est [activé], le monnayeur-rendeur informe la commande de sa [Version] et de son [Numéro de série]. Il faut pour cela que le protocole [MDB] soit programmé. Si le statut est sur [inactif], le monnayeur-rendeur ne dispose d'aucune information et les champs restent vides.

Monnayeur-rendeur avec capteur de niveau de remplissage des tubes

Sur les monnayeurs-rendeurs récents, on peut employer des tubes préremplis. Il faut alors informer la commande du distributeur que les niveaux des tubes ont été modifiés. Le nouveau niveau de pièces sera mis à jour avec l'ordre [Accepter valeurs système de paiement] figurant dans l'onglet [Valeur réelle] du sous-menu [Configuration des pièces]. Appuyez à la fin sur [Sauvegarder].

10.9.3 [Configuration des pièces]

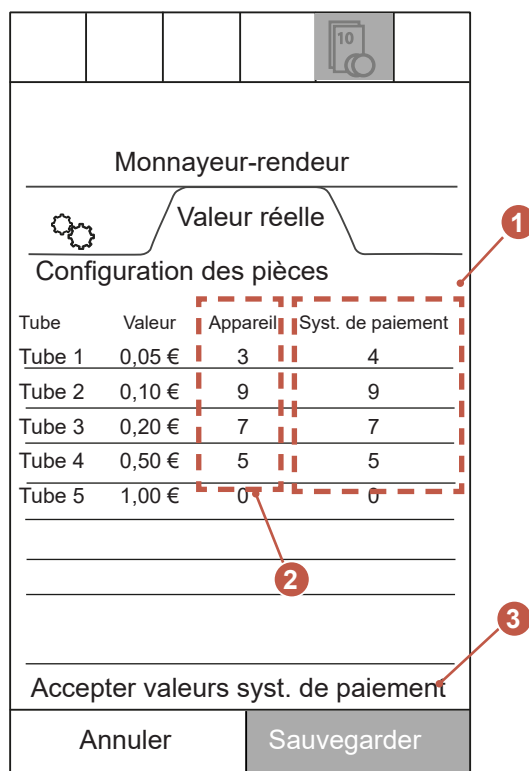
Onglet Configuration des pièces

Ici vous avez la possibilité de paramétrer :

[Paiement alternatif]	Activer le mode de décaissement sûr avec retour d'information sur les pièces décaissées, si le monnayeur-rendeur assiste cette fonction. Le monnayeur-rendeur définit la valeur unitaire des pièces à décaisser.
[Accepter pièces uniquement pour créditer]	Si cette fonction est activée, des pièces ne seront acceptées que si une carte pouvant être créditée est disponible et que les pièces sont activées en général.
[Pas de monnaie de change : accepter malgré tout pour créditer]	Si cette fonction est activée et qu'il n'y a pas de monnaie de change, la pièce avec le n° x sera acceptée si elle a été activée en général et que sa valeur peut être créditée. La numérotation des pièces s'effectue dans l'ordre communiqué au MDB (x = 1 à 16).
[Monnayeur-rendeur activé]	Si vous utilisez un monnayeur, vous devez l'activer en faisant glisser le bouton vers la droite (le fond noir devient vert).
[Pas de monnaie de change: accepter malgré tout si remboursable]	Si cette fonction est activée et qu'il n'y a pas de monnaie de change, la pièce avec le n° x sera acceptée si elle a été activée en général et que sa valeur est remboursable. La numérotation des pièces s'effectue dans l'ordre communiqué au MDB (x = 1 à 16).
Réinitialiser les paramètres d'usine	[Monnayeur activé] et [Paiement alternatif] se trouvent sur «activé» et les autres options de cet onglet sur «désactivé».

Onglet [Valeur réelle]

- Vous trouverez ici un aperçu du nombre de pièces se trouvant dans les différents tubes, information déterminée par le monnayeur-rendeur et la commande. Les colonnes s'intitulent [Appareil] et [Syst. de paiement] dans l'onglet [Valeur réelle].
- Lorsque que vous appuyez sur la touche [Accepter valeurs syst. de paiement], les valeurs seront enregistrées.



Tube	Valeur	Appareil	Syst. de paiement
Tube 1	0,05 €	3	4
Tube 2	0,10 €	9	9
Tube 3	0,20 €	7	7
Tube 4	0,50 €	5	5
Tube 5	1,00 €	0	0

Accepter valeurs syst. de paiement

Annuler Sauvegarder

- En protocole MDB, la colonne de droite Système de paiement s'affiche si le monnayeur-rendeur est de type récent. Si les tubes ont été remplis à la main, le monnayeur-rendeur le reconnaît au moment de la remise en place des tubes.
Le nouveau niveau de pièces sera mis à jour avec l'ordre [Accepter valeurs système de paiement]. Ceci peut prendre quelques secondes.
Appuyez à la fin sur [Sauvegarder].
- La colonne de gauche montre le niveau de remplissage des tubes, tel qu'il a été programmé dans la commande.
- Touche [Accepter valeurs syst. de paiement].
Cela peut prendre quelque temps avant que les valeurs justes ne s'affichent !

10.9.4 [Lecteur de billets]

Si vous voulez utiliser un lecteur de billets, vous devez effectuer des paramétrages dans ce menu.

10

?

Technicien

Lecteur de billets

1

2

3

4

5,00 €

10,00 €

20,00 €

50,00 €

16

5

2

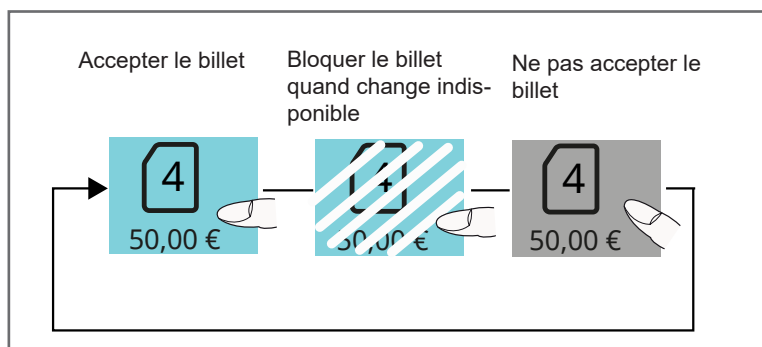
0

Statut

Configuration des billets

Annuler

Sauvegarder



[Configuration des billets]

[Accepter billets uniquement pour créditer]	Si cette fonction est activée, des billets ne seront acceptés que si une carte pouvant être créditée est disponible et que les billets sont activés en général.
[Pas de monnaie de change : accepter malgré tout pour créditer]	Si cette fonction est activée et qu'il n'y a pas de monnaie de change, le billet avec le n° x sera accepté s'il a été activé en général et que sa valeur peut être créditée.
[Lecteur de billets activé]	Si vous utilisez un lecteur de billets MDB, vous devez l'activer en appuyant sur [on].
[Mémoire intermédiaire de caisse activée]	Depuis la mémoire intermédiaire, le billet peut être soit accepté soit rendu. Les programmations sont [hold] et [stack].
[Pas de monnaie de change : accepter malgré tout si remboursable]	Si cette fonction est activée et qu'il n'y a pas de monnaie de change, le billet avec le n° x sera accepté s'il a été activé en général et que sa valeur peut être remboursée.
[Changeur de billets activé]	Si vous utilisez un changeur de billets MDB, vous devez l'activer en appuyant sur [on].

[Billets haute sécurité]

[Billet haute sécurité 1] Billet 2 : etc.	En cas d'activation de la fonction haute sécurité, le billet x ne sera accepté que s'il a un degré de conformité élevé avec les caractéristiques enregistrées lors de son paramétrage.
[Annuler]	Cette touche vous permet de revenir au niveau précédent sans sauvegarde.
[Sauvegarder]	Si vous avez effectué des modifications dans ce menu, vous devez le quitter avec [Sauvegarder].

10

Lecteur de billets

Configuration des billets

Billets haute sécurité

Accepter billets uniquement pour créditer

Pas de monnaie de change: accepter pour créditer

Lecteur de billets activé

Mémoire intermédiaire caisse activée

Pas de monnaie de change: accepter si remboursable

Changeur de billets activé

Réinitialiser les paramètres d'usine

Annuler

Sauvegarder

10.9.5 [Cashless 1] [Cashless 2]

Le distributeur fait la différence entre le premier système de paiement [Cashless 1] et le deuxième système de paiement [Cashless 2].

[Protocole de protection des mineurs]	Vous devez activer cette fonction quand le système de paiement peut identifier l'âge du détenteur de la carte et en informer la machine.
[Facteur de conversion]	Facteur de conversion pour des valeurs monétaires: toutes les valeurs monétaires venant et allant vers la carte seront converties avec le facteur.
[Interdiction de créditer]	Si cette fonction est activée, il sera interdit de créditer la carte. S'il est par contre autorisé à créditer la carte, elle ne sera automatiquement créditée que si un paiement mixte avec de l'argent liquide est interdit.
Cashless1 activé	Vous pouvez activer/désactiver cette fonction ici.
[Afficheur]	Les messages du système de paiement par carte s'afficheront à l'écran du distributeur par défaut [off]
[Activer Always Idle]	Active la fonctionnalité AlwaysIdle le cas échéant. Ceci permet, par exemple, de démarrer une demande de vente sans carte.
[Activer entrée de données]	aucune fonction
[Activer la devise élargie]	Active la fonctionnalité Expanded Currency le cas échéant.
[Activer FTL]	FTL signifie File Transfer Layer Active la fonctionnalité FTL pour l'échange de données entre les appareils MDB et/ou la commande du distributeur.
[Activer vente négative]	À ignorer.
[Niveau MDB]	Niveau MDB (1,2,3) Définit le niveau de communication de MDB avec le système de carte. Le système de paiement par carte répond aussi avec un niveau et le plus petit des deux servira de base de communication.
[Mode d'acceptation]	Pour l'acceptation du reçu, le système de cartes doit délivrer un crédit carte fixe, qui est ensuite traité comme un jeton. Il faudra éventuellement autoriser un paiement mixte.
[Paiement mixte espèces interdit]	Interdire un paiement mixte avec de l'argent liquide: si cette fonction est activée, un paiement mixte avec système par carte 1 et espèces n'est pas autorisé.
[Paiement mixte cashless interdit]	Interdire un paiement mixte avec un autre système par carte: si cette fonction est activée, un paiement mixte avec système par carte 1 et autre système par carte sera interdit.
[Liste de prix Happy Hour]	Autoriser liste de prix HappyHour: si cette fonction est activée, le prix de vente à l'Happy Hour sera déterminé par la liste de prix promotionnels. Sinon, il sera soumis à la liste de prix standard.
[Liste de prix paiement mixte]	Autoriser la liste de prix standard pour le paiement mixte: si cette fonction est activée, en cas de paiement mixte, la liste de prix standard sera utilisée. Sinon, c'est la liste de prix normaux qui est utilisée, ou bien celle des prix de l'Happy Hour si elle est activée et autorisée.
[Liste de prix standard]	Liste de prix standard: fixe la liste de prix standard pour le système de paiement par carte. L'option « Medium » en tant que liste de prix standard autorise une carte à déterminer la liste de prix à utiliser. Si cette fonction n'est pas activée, la liste de prix standard servira de base.
[Effacer crédit après erreur de remboursement]	Rembourser après une erreur de remboursement du système de paiement par carte: Certains systèmes de paiement par carte ne peuvent plus rembourser le prix de vente déjà payé après une sélection vide/un problème de distribution. Si cette fonction est activée, le crédit sera augmenté du prix de vente déjà payé.
[Délai dépassé requête de vente]	Temps de réponse du système de paiement par carte sur une demande de vente: Le maximum d'ApplicationMaximumResponseTime (temps de réponse maximum de l'application) du système de paiement par carte et du temps de réponse sera appliqué.

10.9.6 [Jeton]

Si vous voulez utiliser un jeton, vous devez effectuer les paramétrages y afférents dans ce menu.

Deux onglets se trouvent dans ce menu :

- Onglet Configuration
- Onglet Valeur

1 Vous pouvez insérer le jeton avec la touche [Identification des jetons], le monnayeur-rendeur analyse et paramètre alors le jeton.

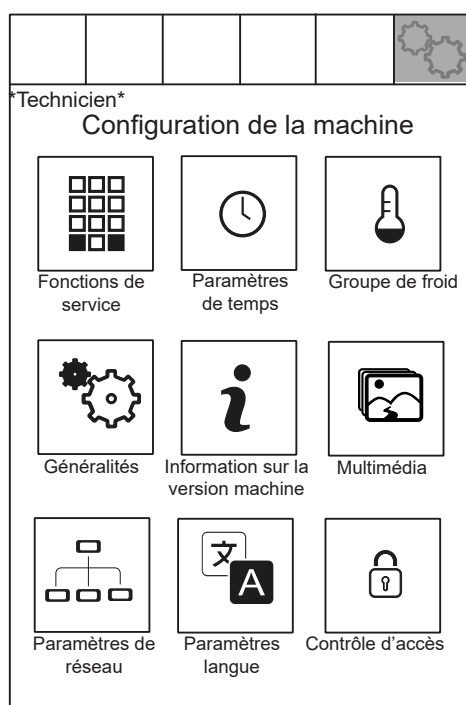
2 Paramétrez la valeur des jetons. Si la valeur du jeton est égale à 0, il sera enregistré en tant que jeton de vente (vente gratuite).

Jeton

Jeton de pièce	enregistré dans le monnayeur-rendeur
Jeton de billet	enregistré dans le lecteur de billets
Jeton de vente	autorise une vente gratuite
Jeton de valeur	une valeur monétaire doit être attribuée

[Jeton de billet activé]	Si cette fonction est activée, les jetons de billet seront autorisés. Sinon ils seront interdits, même s'ils ont été activés dans l'acceptation de billets.
[Supplément (cash) autorisé]	Le jeton de billet peut être utilisé en même temps que l'argent liquide.
[Supplément (cashless) autorisé]	Le jeton de billet peut être utilisé en combinaison avec un système de paiement par carte. L'option paiement mixte avec argent liquide doit être autorisé. Voir chap. « 10.9.5 [Cashless 1] [Cashless 2] » à la page 50
[Jeton cashless 1 activé]	Si cette fonction est activée, le jeton de vente sera autorisé par le système de paiement par carte 1. Sinon, en cas de signalement de jeton de vente, la vente n'est pas autorisée et la carte est signalée comme erreur.
[Jeton cashless 2 activé]	Si cette fonction est activée, le jeton de vente sera autorisé par le système de paiement par carte. Sinon, en cas de signalement de jeton de vente, la vente n'est pas autorisée et la carte est signalée comme erreur.
[Jeton de pièce activé]	Si cette fonction est activée, les jetons de pièces sont autorisés. Sinon ils seront interdits, même s'ils ont été activés dans l'acceptation de billets.
[Plusieurs jetons de valeur autorisés]	Plusieurs jetons de valeur sont autorisés.

10.10 Onglet 6 [Paramètres machine]



Les sous-menus de cet onglet sont les suivants :

- [Fonctions de service]
- [Paramètres de temps]
- [Groupe de froid]
- [Généralités]
- [Information sur la version]
- [Multimédia]
- [Paramètres de réseau]
- [Paramètres de langues]
- [Contrôle d'accès]

10.10.1 [Fonctions de service]

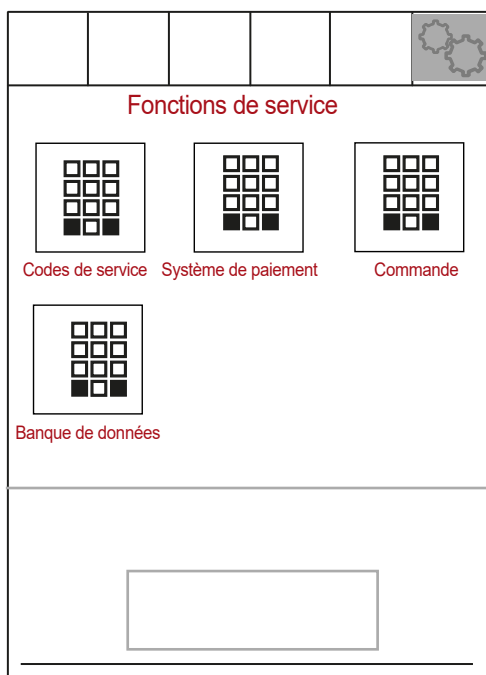
Uniquement pour le technicien de maintenance/le gestionnaire

- Les composants du distributeur peuvent être pilotés directement. Ces fonctions de service vous assistent dans la recherche des erreurs ou l'entretien du distributeur. N'effectuer les travaux d'entretien que lorsque la porte du distributeur est ouverte. La clef de service doit être insérée.
- Les numéros de service sont divisés en catégories M, double M et L.
- Les fonctions M servent à tester les sorties de commande sollicitant un moteur ou un actionneur similaire.
- Les fonctions L affichent des valeurs.



DANGER ! Risque de blessure

Pièces mobiles dans le distributeur présentant des risques. Ne pas introduire la main dans le distributeur lors de l'exécution des fonctions de service !



[Codes de service]	Dans ce sous-menu, vous pouvez entrer directement des fonctions de service. Entrez la fonction de service et son qualificatif (L, M ou MM). Effectuez le service requis, puis confirmez avec [Envoyer]. La fonction de service ne peut être effectuée que si la commande la reconnaît.
[Syst. de paiement]	Seules seront affichées les fonctions de service se rapportant au système de paiement avec leurs numéro et désignation.
[Commande]	Seules seront affichées les fonctions de service se rapportant à la commande avec leurs numéro et désignation.
[Banque de données]	Seules les fonctions de service qui font référence à la base de données sont affichées avec un numéro et une désignation.

10.10.2 Paramètres de temps



Heures d'activation

Mode économique ☐

Éclairage design

Jours avec éclairage 1

Lu

Ma

Me

Je

Ve

Sa

Di

20:59 - 23:59

Jours de semaine avec éclairage 2

Lu

Ma

Me

Je

Ve

Sa

Di

20:59 - 23:59

Jours avec heure de blocage 1

Lu

Ma

Me

Je

Ve

Sa

Di

20:59 - 23:59

Jours de semaine avec heure de blocage 2

Lu

Ma

Me

Je

Ve

Sa

Di

20:59 - 23:59

Lu

Ma

Me

Je

Ve

Sa

Di

20:59 - 23:59

Annuler

Sauvegarder

Les pages suivantes peuvent être appelées en glissant horizontalement sur l'afficheur.

[Heures d'activation]

L'éclairage, le mode économique, les heures de blocage, l'Happy Hour, la vente gratuite peuvent être [activé], [désactivé] ou [programmé] ici.

[Paramètres de temps]

Régler l'heure

[Zone de temps]

Choisissez le fuseau horaire souhaité sur le site d'installation de l'appareil.

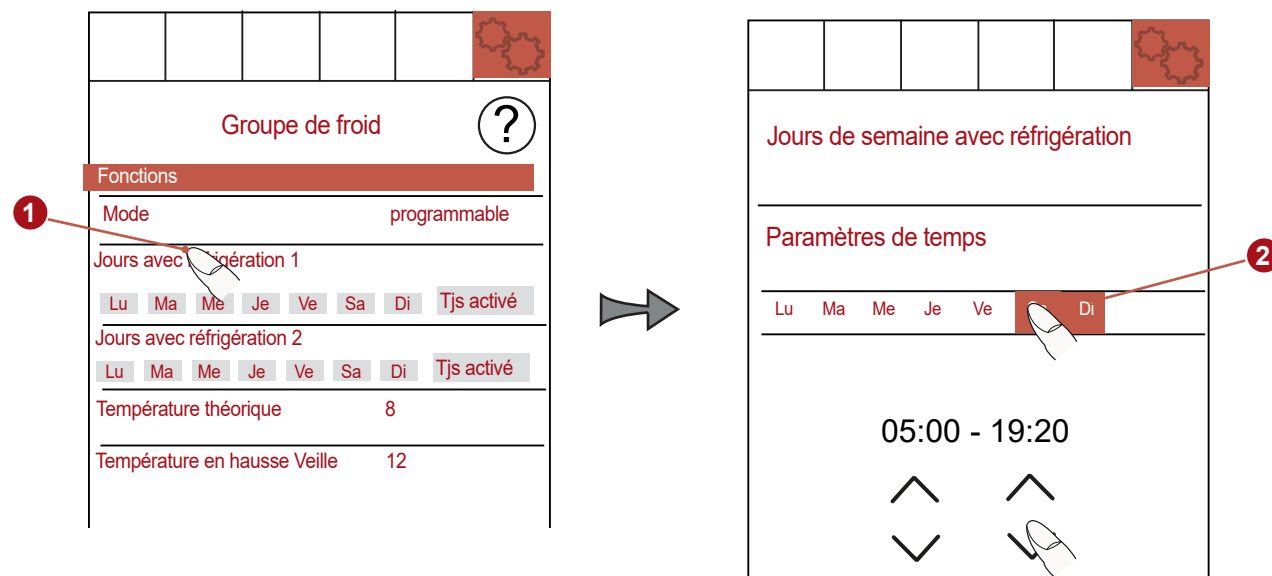
Fuseaux horaires
Paramètres de temps
Heures d'activation

10.10.3 [Groupe de froid]

Ici, vous pouvez activer/désactiver durablement le groupe de froid, vous pouvez aussi programmer sa durée de fonctionnement.



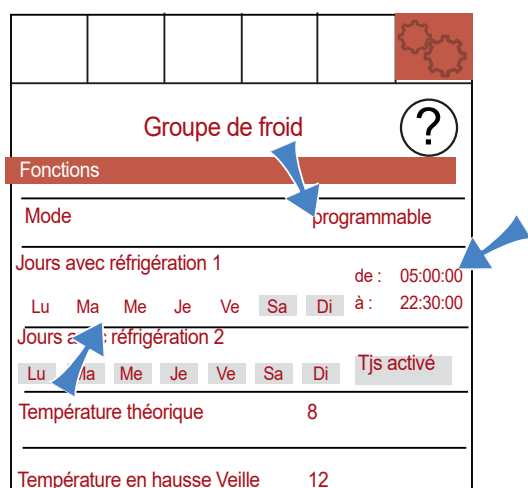
Si vous sélectionnez [programmable], vous devez d'abord appuyer sur la ligne [Jours avec réfrigération 1].



- 1 Sélectionnez [Jour avec réfrigération 1]
- 2 Dans ce menu, vous pouvez maintenant appuyer sur chaque jour de semaine [Lu] [Ma] [Me] [Je] [Ve] [Sa] [Di] pour le sélectionner. Choisissez ensuite les heures auxquelles la réfrigération 1 devra être en marche par les touches flèche vers le haut/bas (température théorique). En-dehors de ces horaires, la température valable est celle en hausse. Appuyer ensuite sur [Confirmer] pour sauvegarder votre programmation.

Indication sur l'afficheur :

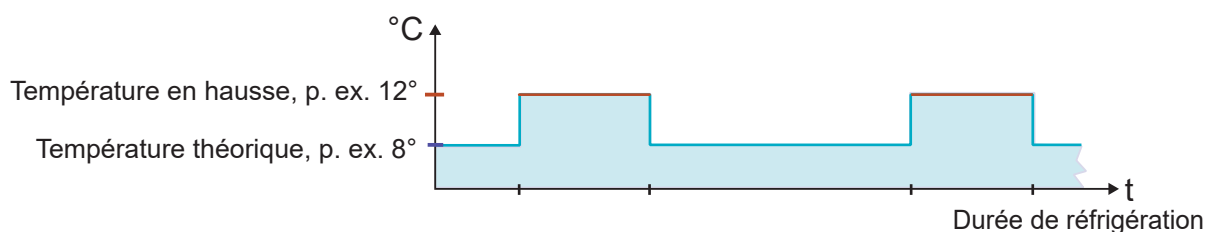
sur fond vert - jour de semaine sélectionné
sur fond noir - jour de semaine non sélectionné



Explication de la programmation :
la réfrigération tourne du lundi au vendredi de 5 à 22h30 à une température théorique de 8°C.
En-dehors de ces heures, la température valable est la température de hausse de 12°C.

À minuit (24h00)

Deux heures doivent être programmées, p. ex. :
de 21:45 à 24:00 heures
de 00:00 à 07:00 heures





10.10.4 [Généralités]

[Généralités] ☒ ☐ ☐ ☐	
[Numéro de série]	Le [Numéro de série] est inscrit en usine.
[Numéro de l'appareil]	Ici, vous pouvez saisir un numéro propre au distributeur.
[Type de machine]	Laisser la configuration d'usine.
[Configuration des colonnes des machines]	Laisser la configuration d'usine.
[Variante de machine]	Laisser la configuration d'usine.
[Heures max. jusqu'au prochain nettoyage requis]	Ici, un compteur compte à rebours jusqu'à zéro.
[Délai dépassé du temps de retrait]	Fixe le laps de temps pendant lequel un produit doit être distribué. Ceci permet de détecter une éventuelle erreur du système d'ascenseur.
[Type de sélection]	Sélection du clavier ou sélection directe Voir « 10.1 Types de sélection » à la page 32
[Nombre de lignes de paiement direct]	-
[Nombre de colonnes de paiement direct]	-
[Mode remplissage des photos de sélection]	Découper et ajuster
[Afficher les textes des produits]	Affichage des textes sur les produits (si disponibles)
[Afficher les prix des produits]	Activer ou désactiver l'affichage des prix des produits.
[Mode hôtel]	Distribution du produit uniquement aux clients avec un code d'accès
[Code d'accès pour le mode hôtel]	Programmer ici le code d'accès
[Temps de présélection en mode hôtel]	Temps après la saisie du code d'accès
[Compteur de service]	Est décrémenté à chaque vente réalisée
[Valeur de réinitialisation Compteur de service]	Valeur absolue jusqu'à ce qu'un rappel d'entretien s'affiche
[Numéro de téléphone du service]	Vous pouvez enregistrer ici le numéro de téléphone qui s'affichera en cas de pannes.
[Service Numéro de téléphone 2]	Vous pouvez enregistrer ici un deuxième numéro de téléphone qui s'affichera en cas de pannes (précédemment RZ - centre informatique).
Minutes jusqu'à la fermeture automatique du menu service	À défaut : 5 minutes
Reconnaissance du produit tambour de distribution	Mise en marche/sur arrêt
Panier de produit	Mise en marche/sur arrêt
[Helix Overrun]	Mise en marche/sur arrêt
[Affichage de la température]	Mise en marche/sur arrêt
[Mode public]	Cette fonction est activée quand le distributeur est placé dans un espace public, que l'IHM est désactivé pour cette sélection et qu'il y a un clavier supplémentaire à 12 touches. La sélection pour le client s'effectue via le clavier à 12 touches.
[Mettre le distributeur hors service en cas de panne du groupe de froid]	Mise en marche/sur arrêt

[Afficheur/ éclairage] ☐ ☒ ☐ ☐	
[Luminosité de l'afficheur]	Ajustez la luminosité de l'écran
[Luminosité de l'éclairage des produits porte fermée]	Indication en %
[Éclairage des produits porte ouverte]	Mise en marche/sur arrêt
[Luminosité de l'éclairage des produits porte ouverte]	Indication en %
[Éclairage design]	[activé], [désactivé], [programmé]
[Jours avec éclairage 1]	[activé], [désactivé], [programmé]
[Changement de couleurs]	Type de changement de couleur
[Intervalle de temps entre les changements de couleurs]	Laps de temps entre les changements de couleurs
[Nombre de changements de couleurs]	Choisissez le nombre de couleurs
[Couleur 1]	Choisissez la couleur souhaitée parmi la variation chromatique proposée.

[IHM / communication] ☐ ☐ ☒ ☐	
[Statut E/S DDCMP]	Lire/écrire uniquement lorsque la porte est ouverte
[Statut DEXUCS E/S]	Lire/écrire uniquement lorsque la porte est ouverte
[Baud maximal]	par défaut 115200

[IHM / API REST] ☐ ☐ ☐ ☒

Interface servant à exécuter des fonctions de la machine via un réseau ou à consulter les statuts. Intégration de solutions logicielles externes et adaptation d'applications existantes possibles.

- La documentation actuelle de l'API est disponible sur <https://developers.sielaff.de>.
- Les données d'accès peuvent être demandées auprès de support-rest@sielaff.de.

10.10.5 [Information sur la version]

Ce menu est donné à titre d'information.

[Hardware IHM]	p. ex. armv71
[Noyau IHM]	uniquement pour le programmeur
[Version de logicielIHM]	Numéro de révision du logiciel



10.10.6 [Multimédia]



Dans ce menu, des photos sont transférées d'une clé USB insérée vers le distributeur.

Diaporama

Il suffit de «glisser et déposer» les photos pour les faire passer de la colonne de gauche vers la colonne de droite. Les images dans la colonne de droite seront affichées conformément aux [Paramètres du diaporama]. Les images non requises seront  déposées dans la poubelle et effacées.

Photos des produits

Toucher le symbole pour copier permet de    transférer les photos vers le distributeur.

Les photos sauvegardées ici sont fournies au menu [Configuration], pour mettre des photos de produits, des photos de sélections et des photos d'information sur les sélections. Voir « 10.8.1 [Configuration] » à la page 38.

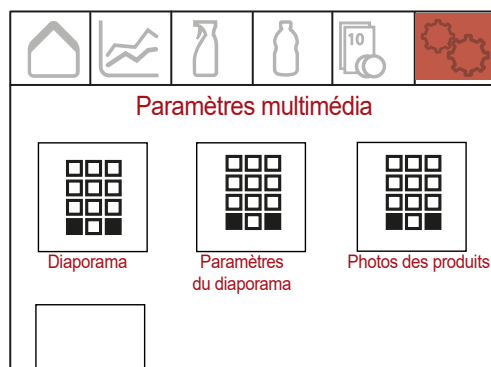
Créer un dossier sur la clé USB :

Créez un nouveau dossier sur la lettre du lecteur USB dans l'Explorateur Windows et nommez-le «IHM».

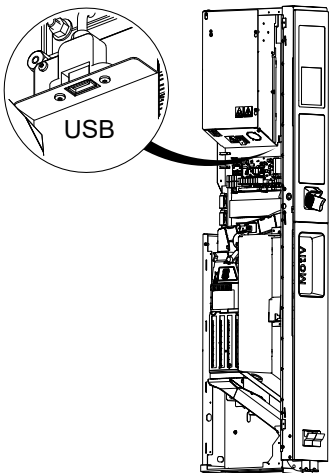
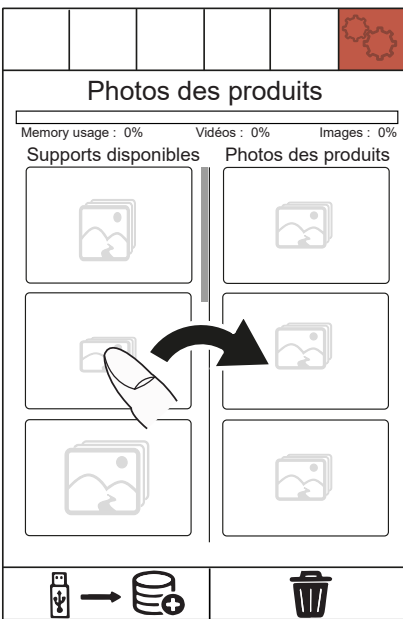
Ouvrez le dossier IHM.

Créez un sous-dossier dans le dossier IHM et nommez-le «Media».

Copiez alors les photos dans le dossier MEDIA (chemin d'accès: \IHM\Media).



[Diaporama]	Quand le distributeur se trouve en mode vide, des photos ou des vidéos s'affichent.
[Diaporama Paramètres]	Programmer la durée d'affichage et le temps jusqu'au changement
[Photos de produits]	Ici sont gérées les images de [Supports disponibles] et les images [Images de produits] situées sur le distributeur automatique.



Propriétés de l'image

Formats de fichiers : jpg, png

Taille des photos du diaporama : 480 x 800 px

Taille des photos du produit : 400 x 400 px

Taille des photos du sélection : 230 x 270 px (2x2), 150 x 150 px (3x3)

Taille des photos d'information : 380 x 380 px

Caractéristiques vidéo

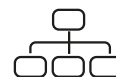
Format de fichier : mp4

Codec : h264 25 fps

Résolution : 480 x 800 px

10.10.7 [Paramètres de réseau]

eth1 192.168.xxx.xxx



Sélectionnez [eth1], puis [Suivant].

Vous pouvez modifier les [Paramètres réseau] suivants :

- Adresse IP
- Adresse de diffusion
- Adresse passerelle
- Masque réseau

10.10.8 [Paramètres langues]



Vous trouverez ici 3 onglets pour définir les langues:

Onglet [Menu client]

Dans le [Menu client], vous pouvez choisir la langue utilisée en mode de vente. Celle-ci est symbolisée par le drapeau en haut de l'écran. D'autres langues sont à disposition en-dessous.

Une fois une autre langue sélectionnée, vous devrez clore avec [Sauvegarder] et [Confirmer].

Onglet [Menu de service]

Dans le [Menu de service], vous pouvez choisir la langue utilisée pour le gestionnaire ou le technicien de service.

Onglet [Langues activées]

L'onglet [Langues activées] concerne les langues se trouvant temporairement à disposition pour une vente.

En mode de vente, les langues activées se trouvent en bas à gauche (voir «Types de sélection»), symbolisées par un drapeau et peuvent être sélectionnées par le client.

Vous pouvez activer  ou désactiver  les langues actives, pour qu'elles s'affichent ou non au client.

10.10.9 [Contrôle d'accès]



CONSEIL

Veuillez noter que le [Contrôle d'accès] est désactivé au départ d'usine pour que le gestionnaire puisse paramétrer sa nouvelle machine. Tous les menus sont ainsi affichés et à disposition.

Vous pouvez activer ou désactiver le contrôle d'accès:

Contrôle d'accès	Afficheur
désactivé	[Activer le contrôle d'accès] 
activé	[Activer le contrôle d'accès] 

Lorsque vous avez activé le contrôle d'accès, un code sera demandé dans certains menus.

Si l'approvisionneur a oublié son code d'accès, le gestionnaire, disposant de droits plus élevés, devra lui modifier son code.

- 1 Si vous avez activé le contrôle d'accès, vous pouvez utiliser la touche [Ajouter].
- 2 Saisissez ici le nom de l'utilisateur. Le clavier s'affiche en-dessous.
- 3 Avec les flèches vers la droite/gauche, vous pouvez attribuer un rôle: Approvisionneur - Gestionnaire - Technicien...
Les droits affectés à ces rôles sont expliqués aux pages suivantes.
- 4 Saisissez ici un code ; il devra comporter entre 4 et 10 chiffres. Ce n'est que lorsque l'utilisateur est créé correctement que vous pouvez appuyer sur la touche [Sauvegarder].

Tableau des rôles

Certains éléments de menu peuvent ne pas s'appliquer à votre machine.

Onglet	Menu	Fonction	Utilisateur	Approvi- sionneur	Gestion- naire	Technicien	Sielaiff
Description du rôle			sans droites (au début du menu de service)			Technicien de service du client	Technicien Sielaiff avec tous les droits
Menu de démarrage	Page complète	Navigation	1	1	1	1	1
	Nettoyage complet		0	1	1	1	1
	Vente test		0	1	1	1	1
	Test du module		0	1	1	1	1
	Lire la statistique		0	1	1	1	1
	Remplir avec de la monnaie de change		0	1	1	1	1
	Afficher une erreur		1	1	1	1	1
	Activer le mode économique		0	1	1	1	1

Statistiques	Page complète	Navigation	1	1	1	1	1
	Récapitulatif statistiques courtes		0	0	1	1	1
	Effacer les statistiques courtes		0	1	1	1	1
	Ventes (durée courte par sélection)		0	1	1	1	1
	Ventes totales		0	0	1	1	1
	Journal		0	1	1	1	1
	Recherche		0	1	1	1	1
	Effacer le journal		0	0	1	1	1
	Transfert de données	Lire les statistiques sans réinitialisation	0	1	1	1	1
		Lire les statistiques avec réinitialisation	0	1	1	1	1
		Lire le journal	0	1	1	1	1
		Lire la configuration	0	1	1	1	1
		Lire les logs	0		1	1	1
		Importer la configuration	0	1	1	1	1
		Mise à jour du logiciel	0	1	1	1	1
	Clôture de caisse		0	0	1	1	1
	Étape de nettoyage		0	1	1	1	1
	Niveaux des tubes		0	1	1	1	1
	Téléométrie				1	1	1

Nettoyage	Page complète	Navigation	1	1	1	1	1
	Nettoyage de l'écran		1	1	1	1	1
	Nettoyage complet SÜ		0	1	1	1	1

Configuration du produit	Page complète	Navigation	2	1	1	1	1
	Configuration		2	1	1	1	1
	Programmer ingrédients		2	1	1	1	1
	Configuration plateaux		2	2	1	1	1
	Vente test		0	1	1	1	1
	Protection des mineurs		2	1	1	1	1
	Moteurs alternatifs		2	2	1	1	1

Configuration système de paiement	Page complète	Navigation	2	2	1	1	1
	Généralités		2	2	1	1	1
	Monnayeur-rendeur		2	2	1	1	1
	Lecteur de billets		2	2	1	1	1
	Cashless 1		2	2	1	1	1
	Cashless 2		2	2	1	1	1
	Jeton		2	2	1	1	1
	Hopper		2	2	1	1	1
	Imprimante		2	2	1	1	1

Paramètres machine	Page complète	Navigation	1	1	1	1	1
	Codes de service		2	2	1	1	1
	Date/heure		1	2	1	1	1
	Groupe de froid		2	2	1	1	1
	Généralités		2	2	1	1	1
	Info sur la version		1	1	1	1	1
	Multimédia		2	2	1	1	1
	Paramètres de réseau		2	2	1	1	1
	Configuration du pays		2	2	1	1	1
	Configuration d'accès		2	2	1	1	1

Vente test	Page complète	Navigation	0	0	0	0	0
	Démarrer la vente		0	1	1	1	1
	Démarrer la vente (avec un avoir)		0	1	1	1	1

Remplir avec de la monnaie de change	Page complète	Navigation	2	0	1	1	1
	Vider tous les tubes		0	1	1	1	1
	Mettre les tubes sur la valeur théorique		0	1	1	1	1

0 = ne s'affiche pas

1 = accès complet

2 = s'affiche mais ne peut être utilisé (fond gris)

10.1 Structure du menu

Onglet 1 [Page d'accueil] 
[Activer code de service]
[Vente test]
[Test des modules]
[Transfert des statistiques]
[Remplir avec monnaie de change]
[Maximiser les niveaux de remplissage]

Onglet 2 [Statistiques/Données] 
[Récapitulatif]
[Ventes]
[Ventes totales]
[Journal]
[Transfert de données]
[Clôture du bilan]
[Statistiques espèces]

Onglet 3 [Nettoyage] 
[Nettoyage de l'écran]
[Nettoyage complet]

Onglet 4 [Configuration du produit] 
[Configuration]
[Vente test]
[Configuration des plateaux]
Recherche de plateaux
Calibrage du système ascenseur
[Protection des mineurs]
[Moteurs alternatifs]
[Configuration « Offre spéciale »]
[Niveaux de remplissage]

Onglet 5 [Systèmes de paiement] 
[Généralités]
[Monnayeur]
[Statut]
[Remplir avec monnaie de change]
[Configuration des pièces]
[Lecteur de billets]
« Cashless »
[Jetons]
Inventaire des tubes

Onglet 6 [Paramètres machine] 
[Fonctions de service]
[Paramètres de temps]
[Groupe de froid]
[Généralités]
[Information sur la version]
[Multimédia]
[Paramètres de réseau]
[Paramètres de langues]
[Contrôle d'accès]



CONSEIL

Toutes les rubriques ne sont pas toujours sélectionnables.

11. FAQ

Vous souhaitez programmer la langue ?

- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Paramètres de langue] : [Menu client], [Menu de service], [Langues actives].

Vous souhaitez configurer le contrôle d'accès, c'est-à-dire l'activer ?

- Le contrôle d'accès est désactivé au départ d'usine pour que le client puisse entrer dans certains menus et programmer la machine.
- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Contrôle d'accès] : Vous devez activer le [Contrôle d'accès]

Vous souhaitez arrêter le groupe de froid avec le logiciel ?

- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Groupe de froid] : Vous devez mettre le [Mode] sur [arrêt].

Vous souhaitez modifier la température (température théorique) du groupe de froid ?

- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Groupe de froid] : Vous devez modifier la [Température théorique].

Vous souhaitez connaître le numéro de révision du logiciel ?

- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Information version].

Vous souhaitez mettre la machine en mode vente gratuite ?

- Onglet 5 [Systèmes de paiement] - [Généralités] : Vous devez sélectionner [Vente gratuite] au point de menu [Protocole système de crédit].

Vous ne souhaitez pas faire afficher la température en mode vente.

- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Généralités] : Dans la fiche [Généralités], vous trouverez l'[Affichage de la température], que vous pouvez activer  ou désactiver .

Vous souhaitez tester la bonne distribution d'une pièce depuis le tube du monnayeur-rendeur.

- Onglet 6 [Paramètres machine] - [Fonctions de service], sélectionner ensuite le tube souhaité, puis terminer par [Envoyer].

Vous souhaitez configurer une fonction offre spéciale ? (p. ex. proposer des snacks avec une boisson)

- Onglet 4 [Produits] - [Configuration élargie] - [Configuration offre spéciale]
- Voir « 10.8.8 [fonction « offre spéciale »] » à la page 44

Comment afficher des images (images de produits, images des sélections, images d'information) sur le distributeur ?

- Onglet 6 [Paramètres machine] [Multimédia] [Images des produits]
- Voir « 10.10.6 [Multimédia] » à la page 57

Vous souhaitez utiliser une clé IRDA ?

- Réinitialiser le mot de passe sur la machine avec le code de service [82M], puis connecter la machine avec la clé IRDA.

12. Messages d'erreurs

Messages d'erreurs jaunes et rouges

- Dès que la porte de l'appareil est ouverte, l'affichage passe du mode de vente à la page d'accueil. L'approvisionneur ou le technicien de service y trouvera une fenêtre de statut avec des informations importantes:
- Fenêtre sur fond rouge: distributeur hors service
- Fenêtre sur fond jaune: Appareil en service, des avertissements apparaissent.

Exemple : [Aucun système de paiement trouvé]

L'exemple suivant illustre le texte d'erreur [-EC 3001 -] en caractères rouges. Le texte en clair correspondant [Système de paiement indisponible] sert d'aide à l'approvisionneur ou au technicien de service.

Le mode [MDB] a vraisemblablement été programmé, le monnayeur-rendeur a cependant été retiré. Le logiciel cherche à établir la communication avec le monnayeur-rendeur via le protocole MDB, mais ne le trouve pas. C'est une erreur grave qui entraîne un arrêt de fonctionnement de la machine.

Condition requise

- connecté en tant que gestionnaire ou technicien (droits les plus élevés).
- Installer le monnayeur-rendeur et raccorder le MDB.

Procédure

1. Onglet 5 [Systèmes de paiement]
 2. Appuyer sur [Généralités]
 3. [Protocole système de crédit]
 4. Programmer [MDB]
 5. Appuyer sur [Sauvegarder].
- ✓ Le système de paiement a été signalé correctement.



- 1 Message d'erreur jaune
- 2 Numéro d'erreur, texte d'erreur

13. Caractéristiques techniques

Dimensions :	H x l x P
GF SiLine L	1830 x 1130 x 880 mm
GF SiLine M	1830 x 990 x 880 mm

Poids : env. 360 kg

Raccord électrique : 220 et 230 V, ~ 50/60 Hz; min. 10 A

Puissance électrique : 750 W max.

Température ambiante : entre + 5 et + 32 °C

Pression acoustique : < 70 dB (A)

Pression acoustique pondérée A L_{pA} évaluée sur le lieu de travail L_{pA} < 70 dB(A)

Incertitude: K_{pA} = 6 dB

Les valeurs ont été déterminées conformément à la norme EN 60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006+A2:2008+A12:2010 en lien avec la norme EN ISO 11202:2010. la somme résultant de la valeur d'émission sonore et de l'incertitude correspondante constitue un plafond de valeurs pouvant apparaître lors des mesures.

Version de logiciel IHM 0.13.0

Informations relatives au règlement de l'UE n° 517/2014

Groupe de froid	Puissance	Agent frigorifique	Quantité de remplissage	PRG (POTENTIEL DE RÉCHAUFFEMENT GLOBAL)	Équivalent CO2
SKA 425 E	380 W	R-290	130 g	3	0,00039 t
SKA 427 E+H	380 W	R-290	130 g	3	0,00039 t
SKA 772 E	650 W	R-290	150 g	3	0,00045 t
SKA 773 E+H	650 W	R-290	150 g	3	0,00045 t
SKA 865 T	770 W	R-290	150 g	3	0,00045 t
SKA 866 T+H	770 W	R-290	150 g	3	0,00045 t

E - ventilateur à faible consommation d'énergie

H - chauffage

T (tropical) :

14. Stockage, mise à l'arrêt, mise hors service et recyclage

Stockage

Stocker le distributeur dans un lieu propre et sec. Il faut le protéger de la saleté, de l'humidité et des dommages en le couvrant avec une bâche appropriée.

Retirer les produits et laisser la porte de l'appareil entrouverte pour que l'humidité puisse s'évaporer.

Mise hors service

La machine peut être provisoirement mise hors service.

- Débrancher la fiche secteur.
- Retirer les produits
- Nettoyer les casiers
- Laisser la porte de l'appareil entrouverte.
- Pour remettre la machine en service, voir le chapitre Mise en service.

Mise hors service

Lorsque la machine a fait son temps, on procède à sa mise au rebut :

- supprimer, le cas échéant, les données à caractère personnel de la machine.
- Retirer la prise électrique
- Retirer le câble de raccordement réseau
- Démonter et éliminer les batteries de manière appropriée

Recyclage

Pour un recyclage approprié du distributeur, veuillez vous adresser au SAV au n° de téléphone +49 9825 - 18 31 5102.

Vous pouvez expédier, à vos frais, le distributeur au fabricant (au siège : Herrieden, Allemagne). Celui-ci se chargera de le recycler correctement.

Sur demande, vous pouvez demander au fabricant l'adresse d'une entreprise de recyclage pour vous occuper vous-même de cette étape.



Ce symbole signifie que le produit marqué ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Des règles différentes peuvent être établies dans votre pays.

15. Index

A		
Accepter le billet	49	
Accepter pièce	47	
Afficher les ventes	35	
Ajouter une offre spéciale	44	
Attribuer une image produit	39	
C		
Consignes de sécurité	8	
Contrôle d'accès	59	
Contrôle de sécurité	31	
D		
Définir le code	59	
Déterminer des moteurs alternatifs	37	
Déterminer le nombre de niveaux	37	
E		
Écarteur	21	
Enregistrer les allergènes	39	
Entretien Contrôle de sécurité	31	
F		
Filtre à poussière	28	
Fixations de transport	19	
Fixer les lignes de prix	37	
Fixer les prix	37	
H		
hachure rouge	43	
I		
inscription rouge	44	
L		
Langues activées	58	
M		
Menu Client	32, 58	
Menu Service	32, 58	
Messages d'erreurs	64	
P		
Panier de produit	29	
Paramètres langue	58	
Photo de sélection	39	
Photo du produit	39	
Photo informative	39	
Plinthes	22	
Poids 65		
Port USB	12	
Positionner la machine	20	
Programmer la protection des mineurs	37	
Programmer le fonctionnement du groupe de froid	54	
Programmer les prix	40	
Protection contre la ré-aspiration	22	
R		
Remplir avec de la monnaie de change	47	
Rôle 59		
S		
Saisir la quantité de remplissage	45	
Sélection directe	32	
Sélection du clavier	32	
Sortir les blocs confiseurs	25	
T		
Touche de remboursement	23	
Touche Importer valeurs système de paiement	48	
Transmettre les statistiques sur USB	36	
U		
Usage conforme	7	
V		
Version de logiciel	56	
Version de logiciel IHM	56	



DÉCLARATION UE/CE DE CONFORMITÉ DES MACHINES

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
D-91567 Herrieden

Par la présente nous déclarons sous réserve que le distributeur automatique désigné ci-dessous, conçu, fabriqué et mis sur le marché par nous-mêmes, répond aux exigences élémentaires sur la sécurité et sur la protection de la santé de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique ainsi qu'aux exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et aux règlements d'utilisation restreinte de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Cette déclaration n'est bien sûr plus valable dès lors qu'un distributeur a été modifié sans notre consentement et accord écrits au préalable.

Description : Distributeur automatique à porte vitrée

Gamme : GF ...

Directives de l'Union Européenne concernées :

Directive de l'EU relatives aux machines : 2006/42/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +
A14:2019 + A2:2019

Directive EU EMC : 2014/30/UE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

Directive de l'UE relative à l'écoconception : 2009/125/CE

Directive RoHS de l'UE : 2011/65/UE

Les exigences en matière de sécurité de la directive EU sur la basse tension 2014/35/UE sont observées conformément à l'appendice I, n° 1.5.1 de la directive EU sur les machines 2006/42/CE.

Mandataire de la documentation: M. Dipl.-Ing. Manfred Murr, Chef de R & D, Sielaff GmbH & Co. KG, Münchener Str. 20, D-91567 Herrieden.

Aufkleber für Seriennummer

Aufkleber für Typenschild

Herrieden, 02.01.2024
Lieu, Date

M. Robert Zahn
Chef d'entreprise

M. Dipl.-Ing. Manfred Murr
Chef de R & D

SIELAFF GMBH & CO. KG
AUTOMATENBAU
Postfach 20
91565 Herrieden
Münchener Straße 20
91567 Herrieden
☎ 0 98 25 / 18-0
Fax 0 98 25 / 1 81 55
Tampon de la société



Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
D-91567 Herrieden
Deutschland

Téléphone : +49 9825 18-0
Fax : +49 9825 18-311155
export@sielaff.de
www.sielaff.com